



Vagelis Iliopoulos

2018

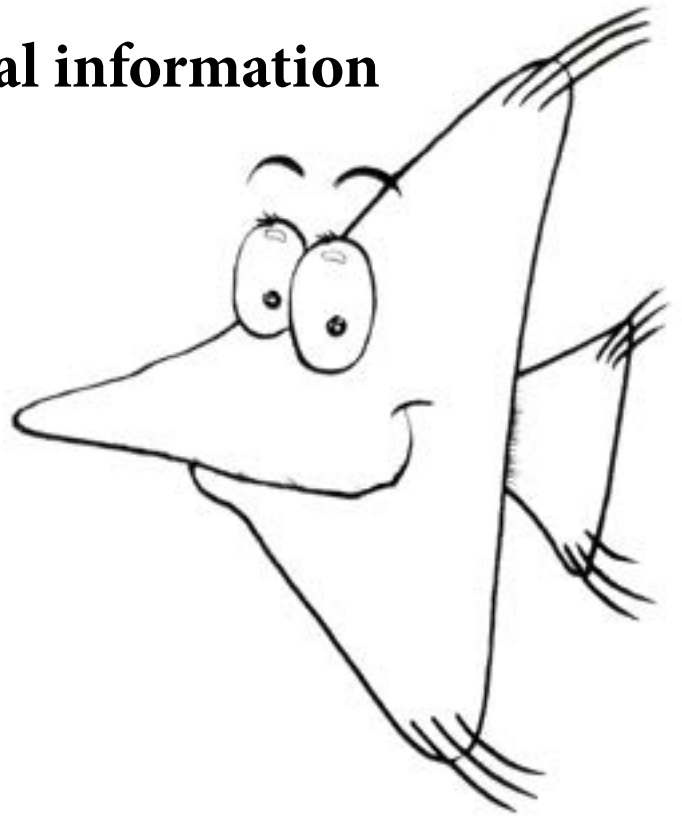
Hans Christian Andersen Award Author Nominee
Greek Section of IBBY



INDEX

1. Biographical information
2. Portrait
3. Statement on Vagelis Iliopoulos contribution to literature for children and young people by Vasiliki Nika
4. List of awards and other distinctions
5. Complete bibliography of the books by Vagelis Iliopoulos
6. List of translated editions and their languages
7. Five of the most important titles by Vagelis Iliopoulos
8. List of the books sent to jurors
9. Appreciative essays & interviews
10. Reviews of the books sent to jurors
11. Reproductions of the book covers

1. Biographical information



Vagelis Iliopoulos was born in Athens in 1964. His parents – coming from Greek immigrants families – were brought up in Alexandria and Cairo in Egypt but descended from Patras and Crete, Ikaria and Pafos, Cyprus.

Rumour has it that the Mediterranean Sea runs in his blood and it surely turns out to be true.

He was brought up in a magic garden in a suburb of Athens, Aghia Paraskevi, Attica. At the present time, he is spending his time between Peania, Attica and the seaside place of Akoli, Aigialeia together with his wife and their two children.

He studied Education and Theology in the University of Athens (National and Kapodistrian University of Athens).

He has been working in the sector of private primary education since 1984.

“The Adventure of the Creased Sock” is his first children’s book published in 1995 by Delfini Publications.

“The Little Triangle-fish” was published by Patakis Publications in 1997. That unusual fish has become the most famous contemporary Greek literature hero. Beyond Greece and Cyprus, his adventures have been translated and published in Korea and China. The Little Triangle-fish adventures have also been translated to be presented at schools and literature festivals and events in Italy, Bulgaria and Germany.

Since then, Vagelis Iliopoulos has written a great number of children and youth literature books. Many of them have been published in other countries such as Ireland, Germany, Italy, Spain, Serbia, Malaysia, Korea and China. His book “From Michele to Fotis”, which he co-wrote with the Italian author Luciano Comida (1954-2011) and the translator Vassiliki Nika, was simultaneously published in Greece and Italy, later in Spain (Catalan) and Germany.

Books by Vagelis Iliopoulos that have been awarded are:

The Adventure of the Creased Sock – Antigoni Metaxa praise in 1996, by the Greek Section of IBBY – The Circle of Greek Children's Books

The Little Triangle-fish – Antigoni Metaxa praise in 1998, by the Greek Section of IBBY – The Circle of Greek Children's Books

Ready Since a Long Time Past – Awarded by the Women's Literature Society in 1999

The Suitcase with the Three Teapots – Honourable Mention by the Women's Literature Society for the theatrical adaptation of the book in cooperation with Vangelis Papadakis in 2001

The Little Disgusting Brown Ball – Awarded by the literature magazine "Diavazo" in 2004

Reverse Play – Awarded by the Women's Literature Society in 2006

Migrating stories – Embassy of Egypt Cultural Centre praise in 2009

Does the Real Triceratops Get Scared? Awarded by the Greek Section of IBBY – The Circle of Greek Children's Book in 2016

His books have been illustrated by the most important Greek illustrators.

The artist Efi Vagner was inspired by his fairy tale for adults "*Utopian Seas of Love*" (Elix Publications, 2010) and created works of art that were exhibited in Athens, Thessaloniki, Aegina in Greece and Paris in France. The artists Nikolas Andrikopoulos, Efi Lada and Chiara Fedele have also exhibited works of art they have created working on his book illustrations.

The composers Despoina Souyoul, Kostas Thomaidis, Spyros Lambrou, Nikos Papadogiorgos and Giorgos Christianakis have set his verses to music. His books "*The Little Triangle-fish, the Black Scaly and the Last Seahorse*", "*The Big Book-mouse*", "*Stories on the Plate*", "*Eco-myths*" and "*Little Triangle-fish, Never Trust ... an Urchin*" and "*Children's WHY*" have been adopted to theatrical plays.

"*The Little Triangle-fish Comes Back*" was the first story he originally wrote to be a theatrical play following a special request made by the New Open Theatre of Thessaloniki.

Apart from writing literature, Vagelis Iliopoulos visits schools and libraries where he meets young readers. He also translates children's books, designs special educational programmes for the cultivation of reading habits and promotes children's literature through TV and radio programmes, magazine and newspapers articles. In 2013 he was appointed Messenger of Mental Health at schools by the Association for the Psychosocial Health of Children and Adolescents.

Since 1994 he has been member of the Greek Section of IBBY – The Circle of Greek Children's Books. He has been the President of it from 2008 to 2015. At the present time, he is coordinating the team of the *Reading Activists*.

He has been nominated for the Astrid Lindgren Memorial Award by the Cypriot Section of IBBY.

2. Portrait



Meet the author:

https://youtu.be/3mjJFfRrg_k

3. Statement on Vagelis Iliopoulos contribution to literature for children and young people

by Vassiliki Nika

Vagelis Iliopoulos: the author of tolerance and understanding

Dr. Vassiliki Nika

Teacher - Media Educator – Children’s Literature Specialist –
President of the Greek Section of IBBY

Vagelis Iliopoulos as an author

Vagelis Iliopoulos is one of the most popular Greek authors both in Greece and abroad as well as one of the most important representatives of children’s literature in Greece in 1990s. His first book was published in 1995.

Being the son of Greek emigrants to Egypt, the Mediterranean Sea culture runs in Vagelis Iliopoulos’ blood and has influenced all of his literary work. He lives and works in Athens and dedicates his time to children sharing their thoughts and fears and writing books always inspired by children’s concerns and worries. He works hard both as an author as well as a promoter of children’s literature believing that “children and books can make this world a better and more fair place to live in”.

Themes, language, style and characters in Vagelis Iliopoulos’ literary work

The pioneering character of both the themes he touches on as well as his style of writing has become obvious since he started writing books. Writing children’s literature books is like Vagelis Iliopoulos initiating a “dialogue” with children on issues that the Greek society finds difficult to bring up. He strongly believes that “children can be told everything as long as someone finds the proper way to do so”; his own unique way is the stories and fairy tales he writes. Today – 22 years later and having already written 88 books – Vagelis Iliopoulos has become the main representative of cross-over picture books and short stories mastering the multiple levels of understanding and being successful in addressing different ages of readers.

Referring to Vagelis Iliopoulos’ literary work, T. Kotopoulos, Associate Professor of Creative Writing and Modern Greek Literature, points out: “*Vagelis Iliopoulos – being a teacher himself – observes and experiences social developments while he also attempts – through his brainy and subversive stories – to aesthetically cultivate his readers. He is like reminding us of what seems to be so common: education is the only possible treatment of the many sufferings while Literature can be our souls’ healer. Taking advantage of the restricted means that the field of Children’s Literature can offer him, he negotiates with his readers the best possible way and this is how Children’s Literature is more than enough for him to achieve this*”. The children’s literature researcher, Mrs. Patty Papadimou, writes “[...] owing to his ability to make up stories, Vagelis Iliopoulos weakens mentalities which promote racism offering the reader the opportunity to become familiar with different forms of ‘otherness’ and helping him/her to acquire a multinational awareness fighting against stereotypes and biased views; against whatever is ‘different’ and comprises ‘otherness’ [...]”.

Vagelis Iliopoulos, being an excellent narrator and always experimenting with the form and meaning of words, does not hesitate to apply pioneering narration techniques. He often writes open-ended stories leaving the readers to ‘try’ different versions of endings, interpreting the story in his/her own way and thus, define it. This way, Iliopoulos’ books assume a both psychological and pedagogical role as children identify themselves with the book characters and project their unconscious on them. The language he uses is particularly rich, full of neologisms helping the expression of meaning at multiple levels of understanding.

His characters can be whoever and whatever. Owing to his wild imagination, either children or animals or objects or notions can become Iliopoulos' heroes as each one of them has its own different story to tell us.

Whenever asked which word would encapsulate all of his literary work, he strongly supports that this word is 'love'. The kind of love which makes people get rid of 'I' and 'myself' and meet the 'other' and the 'foreign'.

Universal values that have no nationality or colour govern his literary work and this is the main reason why he is one of the Greek authors whose books have been widely translated. Actually, Iliopoulos' books are beyond time and place.

He uses literary patterns borrowed by ancient classical Greek and contemporary European literature. Writing his own texts, he likes to 'encase' excerpts from works of classical authors and make use of the inter-textual references technique.

Paying special attention to the issue of bullying, he has written texts which deal with it and are thought to be pioneering. He has illuminated aspects of the victim, the victimizer and the observer and initiated discussions on this issue for the very first time in Greece. This is the reason why he was appointed Messenger of Mental Health at schools by the *Association for the Psychosocial Health of Children and Adolescents*.

He has been an awarded author and particularly successful in writing books for adolescents. The themes he explores in these books are similar to the short stories he writes for children; however realism is predominant there. For example, according to Mariza Decastro, member of the award jury 'Diavazo', Iliopoulos' awarded book "*The Little Disgusting Brown Ball*" is "...a satire of the modern Greek society regarding the way it deals with immigrants, thousands of which have arrived in our country owing to the political turbulence in Europe during the last years. Writing '*The Little Disgusting Brown Ball*', Iliopoulos criticizes the negative ideological attitudes towards a group of people which – because of their considerable number – comprises part of the Greek population regarding the phenomenon of immigration. [...] Vagelis Iliopoulos has written an excellent book adopting a straight but pervasive style of humour; its tight plot, characters and the realistic description of everyday life can be directly understood by the young readers without needing further mottoes."

A turning point in his career is his collaboration with the Italian author Luciano Comida (1954-2011) and the book they wrote together "From Michele to Fotis". This book proves that adolescence is something common among people ignoring either social or racial or national discriminations. The book was written in two languages – Greek by Vagelis Iliopoulos representing the Greek protagonist and Italian by Luciano Comida representing the Italian protagonist. It was published in Greece and Italy at the same time, in Germany and Spain (translated in Catalan). His awarded books for adolescents "Ready since a Long Time Past" and "Play it Backwards" express his effort to stir up the past and look for those roots that will lead him to the stability of the future.

The Little Trianglefish: an anti-hero

In 1997 Vagelis Iliopoulos creates the most popular Greek literary hero in a series of picture books: The Little Trianglefish. This yellow triangle fish establishes itself as one of the most popular children's literature heroes and Vagelis Iliopoulos becomes one of the most popular Greek authors. He is highly politicized in his work and, since 1997, this feisty, optimistic and imaginative little fish who effectively exists in a miniature underwater version of human society, has been schooling children on socially relevant issues such as exclusion, war and threats to the environment, equal rights and tolerance.

Regarding Vagelis Iliopoulos and "The Little Trianglefish", Elizabeth A. Poe, Children's/Young Adult Literature Consultant and Author, writes:

"Vagelis Iliopoulos is a wildly popular children's author as well as a dedicated educator passionately devoted to promoting literacy and children's literature. In the six years that I have known him, I have had the pleasure of observing him in a variety of capacities, causing my respect for him and admiration for his multi-faced work to

continually expand and deepen. I was initially impressed with the way he embedded his message of tolerance and understanding within the context of lively, engaging stories about Little Trianglefish.

Within an era that the whole world kept changing, Europe and Greece changed, too. Societies were turned into multinational ones (the first law regarding cross-cultural education in Greece was instituted in 1996) and this is when the Little Trianglefish engages children to the notion of ‘difference’. Being an immigrant since he was born, the Little Trianglefish expresses the need to live within a society full of love and respect towards the ‘other’.

Professor T. Kotopoulos, writing about the first book of the series, refers to the following:

“It is worth noting that, from the very first book of the series, Vagelis Iliopoulos wisely ‘economizes’ on using narration techniques. Adjectives are not more than needed; the way he deals with time is exemplary. The choice of a third-person narration is expected but what positively surprises us is the use of succinct narration at the end of the story:

“The cuttlefishes of all schools teach his story up to this day. All fish species say he was their relative. Many little fishes have his photo tacked on their little rock. All the more so, whenever the little fishes want to indicate that someone is exceptionally clever, they usually say: ‘He’s a Little Trianglefish!’”
(Iliopoulos 1997:66).

In other words, the choice of a succinct and condensed narration distinguishes what is proper to be a model to be imitated or avoided. According to Genette, this is an exemplary type of narration as it is offered to bring forth exemplary behaviours and models without being didactic (Genette 2007:184-186). I think that I do not need to refer to the theme of the love for the environment that is indirectly cultivated because of the scenery as well as the valuable information given on the ecosystem of the bottom of the sea”.

Regarding the success of this book here in Greece and other countries as well, Barbara Harrison, Educator and Author / Retired Associate Professor, has stated: *“In ‘The Little Trianglefish’, Vagelis Iliopoulos, popular Athenian author, has created a fascinating undersea world and an unforgettable character who wins the hearts of readers. The book’s message and appeal are universal. [...] Readers, young and old, will recognize themselves in Triangle Fish and his world – and the book will bring readers one step further in respecting and prizing difference”.*

Reasons for nominating Vagelis Iliopoulos as an author for the HCA Award 2018

Vagelis Iliopoulos believes that each Children’s Literature author has to be a living model of offer and volunteerism – exactly what has inspired IBBY throughout the years. One way to achieve this is offering his copyright profits to support non-governmental institutions.

More specifically, four texts he has written included in the books “In the Garden of Fairytales”, “Speak out, don’t be afraid!”, “Delete cyberbullying” and “Miltos, Mina, Che and the ... suitcase” have been offered to the Association of Psychological Health of Children and Adolescents. In addition, a text of his can be found in the book entitled “I have the right” published by UNICEF in Greece. At last but not least, the copyright profits from his book “Safe the Octopus and the Three Sea-Musketeers” have been offered to the Safe Water Sports Organisation for the protection of children when swimming and doing water sports. In the same way, his book entitled “A Magical Mask” has been offered to the Children’s Museum in Cyprus to financially support it so as its own premises to be built. His book “Who suits this smile?” has been offered to the institution “ΠΑΙ.Δ.Υ.” (Child-Power-Patience) for the children who need to stay in hospital for a long period of time.

Apart from the awards he has won as well as the widespread publicity his literary work has received, Vagelis Iliopoulos has always been young and older readers’ first choice. Children, adolescents and even adult readers never miss the opportunity to show how much they love him whenever they meet at schools, libraries and literature festivals.

IBBY Greece has decided to nominate Vagelis Iliopoulos for the Hans Christian Andersen Award 2018 as the crowning achievement of his literary course throughout the years; a literary course that he always refreshes interacting with readers of all ages, touching on difficult issues and helping young readers to have the benefit of reading and take pleasure in it.

4. List of Awards and other distinctions

Book Awards:

- **The Adventure of the Creased Sock** – Antigoni Metaxa praise in 1996, by the Greek Section of IBBY – The Circle of Greek Children's Books
- **The Little Triangle-fish** – Antigoni Metaxa praise in 1998, by the Greek Section of IBBY – The Circle of Greek Children's Books

The Little Triangle – fish also:

- is included in the catalogue: Outstanding Books for Young People with Disabilities, from The Documentation Centre of Books for Disabled Young People, Department of Special Education, University of Oslo, 2009
- is selected by the National Book Centre of Greece as one of "*The 101 fairytales of the Blue Line*", meaning that children can have it narrated to them over the phone, 1998
- is selected as syllabus material for UNICEF Greece education programs 2000.
- is included in the official selection of the BARFIE (Books and Reading for Intercultural Education) European Network, of books that contribute to cross-cultural education across Europe, 2002
- was translated in German by Doris Wille for the 7th Berlin International Literature Festival in which Vagelis Iliopoulos was invited as a guest. In fact, an excerpt from the first book is featured on the front page of the festival's catalogue 2009.
- "The Network for Children's Rights – Greece" with the title "Children's Books, seeing the world differently" 2009
- **Ready Since a Long Time Past** – Awarded by the Women's Literature Society in 1999
- **The Suitcase with the Three Teapots** – Honourable Mention by the Women's Literature Society for the theatrical adaptation of the book in cooperation with Vangelis Papadakis in 2001
- **The Little Disgusting Brown Ball** – Awarded by the literature magazine "Diavazo" in 2004
- **Play it backwards** – Awarded by the Women's Literature Society in 2006
- **Migrating stories** – The Embassy of The Arab Republic of Egypt in Greece – Cultural Centre praise 2009
- **Does the Real Triceratops Get Scared?** Awarded by the Greek Section of IBBY – The Circle of Greek Children's Book in 2016



Books has being mentioned in the White Ravens (The White Ravens – an annually published catalogue by The International Youth Library – Internationale Jugendbibliothek Munich)

2002 **The Little Triangle-Fish versus the Mighty Shark**

Patakis Publications, 2000

2003 **Fokos thought he wanted to sleep with company**

Patakis Publication, 2002

2005 **When Mr Book Mouse met Tita Gruyere**

Patakis Publications 2004

2008 **The Little Triangle Fish's Birthday or How love conguered war**

Patakis Publications 2007

2009 **Speak Out – don't be afraid**

APHCA Publications 2008

2011 **Utopian seas of Love**

Elix Publications 2010

2012 **Delete to cyber bullying**

APHCA Publications 2011

Vagelis Iliopoulos

- honored by the Municipality of Paleo Faliro for his work as an author and reading promoter, 2015
- was appointed “Messenger of Mental Health at schools” by the Association for the Psychosocial Health of Children and Adolescents, 2013



5. Complete bibliography of the books by Vagelis Iliopoulos

2016

Μια μάσκα μαγική

A magic mask

Children Museum Cyprus Publications

ISBN 978-9963-2344-0-0

Το σπίτι το δικό μας

Our own house

Nomiki Bibliothiki Publications

ISBN 978-960-562-632-2

Μεγαλώνω τη γιαγιά μου

Growing my grandma

Nomiki Bibliothiki Publications

ISBN 978-960-562-566-5

Ο Χταπόδιος Σέιφ και οι τρεις θαλασσοφύλακες

Safe, the Octopus and the three sea-musketeers

Patakis Publications

ISBN 978-960-16-4777-7

Το κουμπί της αγάπης και ο πρίγκιπας που δεν είναι πια μικρός

The button of love and the little prince, who is not little any more.

Patakis Publicaions

ISBN 978-960-6744-7

2015

Ο Αληθινός Τρικεράτωψ φοβάται;

Is the True Triceratops scared?

Patakis Publicaions

ISBN 978-960-16-6527-6

Βιβλιοπόντικα, τη Φιλαναγνωσία μην την κυνηγάς

MrBookmouse, don't chase Booklover cat

Patakis Publicaions

ISBN 978-960-16-6504-7

AWARDED BY GREEK SECTION OF IBBY

2013

Τριγωνοψαρούλη, μην εμπιστεύεσαι ποτέ ... αχινό

Little Triangle Fish never trust ... a sea urchin

Patakis Publicaions

ISBN 978-960-16- 5058-6

ΟΙΚΟλογήματα : *Με το ποδήλατό μου αρχηγό, τα ποδήλατα νικώ*

ECOtales With my bicycle as chef I beat the cars

ISBN 878-960-16-3858-4

Patakis Publications

ALSO PUBLISHED IN TURKEY

2012

Το Γιατί των παιδιών φέρνει την ελπίδα

Children ask WHY

Patakis Publicaions

ISBN 978-960-16-6176-6

Ο μπαμπάς μου πειρατής

My father, the pirate!

ISBN 878-960-16-4007-5

Patakis Publications

2011

Ο Τριγωνοψαρούλης επιστρέφει

The Little Triangle Fish returns

ISBN 878-960-16-3933-8

Patakis Publications

ALSO PUBLISHED IN CHINA

Delete στον Ηλεκτρονικό Εκφοβισμό

Delete cyber bullying

ISBN 878-960-99713-3-1-

APHCA Publications

2010

ΟΙΚΟλογήματα Το Αστροπελέκι με την περιέργεια βρίσκει λύση για την ενέργεια

ECOtales The strange bird finds the solution for the energy

ISBN 878-960-16-3583-5

Patakis Publications

ALSO PUBLISHED IN TURKEY

Θάλασσες του έρωτα ουτοπικές

Utopic seas of love

ISBN4262-1584-2658-412

Elix Publications

Αγάπες σαν παραμύθια

Love like fairytales

ISBN 878-960-16-2607-9

Patakis Publications

AWARDED BY THE GREEK SECTION OF IBBY
ALSO PUBLISHED IN IRELAND

Ψιτ & Μπαφ – μυστικοί πράκτορες δίωξης πειρατών

A cat and a dog – Secret agents against pirates

ISBN 978-960-16-3493-7

Patakis Publications

2009

Κι οι ιστορίες μεταναστεύουν

Migrating Stories

ISBN 878-960 – 16-3518-7

Patakis Publications

HONORED BY THE CULTURAL CENTRE OF
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT IN ATHENS – GREECE

ΟΙΚΟλογήματα Παιδιά σε δράση! Η ώρα να σώσουμε τη Γη έχει φτάσει

ECOtales Children in action – save the earth

Patakis Publications

ISBN 978-960-16 5195-8

ALSO PUBLISHED IN TURKEY

ΟΙΚΟλογήματα Η μικρή γοργόνα πώς να ζήσει στο σκουπιδονήσι;

ECOtales The Little Mermaid and the garbage island

Patakis Publications

ISBN 978-960-16-5196-5

ALSO PUBLISHED IN TURKEY

2008

Παίξε το ανάποδα

Play backwards

ISBN 878-960-16-3630-6

Patakis Publications

AWARDED BY WOMEN LITERATURE COMPANY
ALSO PUBLISHED IN SERBIA

ΟΙΚΟλογήματα Ο κότσυφας απαιτεί τα δάσος να σωθεί

ECOtales The blackbird wants to save the forest

ISBN 878-960-16-5154-5

Patakis Publications

ALSO PUBLISHED IN TURKEY

ΟΙΚΟλογήματα Η Μεσόγειος είμαι εγώ και δεν είμαι πια εδώ

ECOtales I'm the Mediterranean and I'm not here anymore

ISBN 878-960-16-3135-6

Patakis Publications

ALSO PUBLISHED IN TURKEY

2007

Τα γενέθλια του Τριγωνοψαρούλη

Little Triangle Fish Birthday

ISBN 878-960-16-2258-3

Patakis Publications

ALSO PUBLISHED IN CHINA

Το Χριστουγεννιάτικο τραπέζι του Βιβλιοπόντικα

Mr Book Mouse's Christmas Dinner

ISBN 878-960-16-2623-9

Patakis Publications

ALSO PUBLISHED IN GERMANY
& MALAYSIA & TURKEY

Μαριάννα το κορίτσι που πετάει

Marianne, the girl who flies

ISBN 878-960-16-2404-4

Patakis Publications

2006

Ο Τριγωνοψαρούλης στον κόσμο των παράξενων ψαριών

Little Traingle Fish in the world of strange fishes

ISBN 878-960-16-1734-5

Patakis Publications

ALSO PUBLISHED IN CHINA

Το παραμύθι της Γέφυρας

The Bridge fairytale

ISBN 878-960-16-2265-9

Patakis Publications

ALSO PUBLISHED IN KOREA

Μυστήριο στην Βιβλιοποντικοθήκη

Mystery in the Book Mouse Library

ISBN 878-960-16-1934-7

Patakis Publications

ALSO PUBLISHED IN GERMANY &
MALAYSIA & TURKEY

2005

Μεσημέρι με το Θέμο

An afternoon with Timmy

ISBN 978-960-16-1679-9

Patakis Publications

ALSO PUBLISHED IN MALAYSIA

Πάλι τηλεόραση Θέμο;

Watching TV again, Timmy?

ISBN 878-960-16-1447-8

Patakis Publications

ALSO PUBLISHED IN MALAYSIA & KOREA

2004

Από Μικέλε Προς Φώτη - with Luciano Comida

From: Michael To: Fotis

ISBN 960-16-1085-5

Patakis Publications / EL Edition

ALSO PUBLISHED IN GERMANY & SPAIN & ITALY

Η Έμπνευση μου είπε να σας πω δέκα παραμύθια και ... μισό

The Inspiration told me ... ten stories and a half

ISBN 878-960-16-1276-9

Patakis Publications

Ο Βιβλιοπόντικας

Mr Book Mouse

ISBN 978-960-16-1096-2

Patakis Publications

ALSO PUBLISHED IN GERMANY & MALAYSIA & TURKEY

Όταν ο Βιβλιοπόντικας συνάντησε την Τίτα Γραβιέρα

Mr Book Mouse and Nessa Nelly

ISBN 878-960-16-1354-4

Patakis Publications

ALSO PUBLISHED IN GERMANY &
MALAYSIA & TURKEY

2003

Ο αδελφός του Τριγωνοψαρούλη

Little Triangle Fish Brother

ISBN 978-960-16-0720-7

Patakis Publications

ALSO PUBLISHED IN KOREA AND CHINA

Καφέ αηδιαστικό μπαλάκι

Little Brown Disgusting Ball

ISBN 878-960-16-3631-3

Patakis Publications

AWARDED by THE LITERATURE MAGAZINE
“Diavazo” (I read)

Once upon a time ... a butterfly

Philomel Productions Dublin Ireland

ISBN 978-189-868-54-32

2002

Φώκος νόμιζε ότι ήθελε να κοιμάται με παρέα

Fokos thought he wants to sleep with company

ISBN 960-16-0389-1

Patakis Publications

Φώκος νόμιζε ότι μισούσε το σχολείο

Fokos thought he hates school

ISBN 960-16-0388-3

Patakis Publications

2001

Η βαλίτσα με τις τρεις τσαγιέρες

The suitcase with the three teapots

ISBN 878-960-16-5293-1

Patakis Publications

HONORED BY THE WOMEN LITERATURE COMPANY

Φώκος νόμιζε ότι ήταν άρρωστος

Fokos thought he is ill

ISBN 960-16-0387-5

Patakis Publications

2000

Έτοιμος από καιρό

Ready Since a long time past

ISBN 878-960-16-166-7

Patakis Publications

AWARDED BY WOMEN LITERATURE COMPANY

Τριγωνοψαρούλης εναντίον Μεγάλου Καρχαρία

Little Triangle Fish versus Mighty Shark

ISBN 978-960-570-9

PatakisPublications

ALSO PUBLISHED IN KOREA & CHINA

1998

Ο Τριγωνοψαρούλης, ο Μαυρολέπιος κι ο τελευταίος Ιππόκαμπος

The Little Triangle Fish, the Black Scaly Fish and the last seahorse

ISBN 878-960-600-518-3

Patakis Publications

ALSO PUBLISHED IN CHINA

Το μυστικό της χρυσής πεταλίδας

The secret of the golden

ISBN 978-960-309-37-01

Delfini Publications

1997

Το ξύπνημα της φράουλας

The awaking of the strawberry

ISBN 878-960-16-3711-2

Patakis Publications

Ο Τριγωνοψαρούλης

The Little Triangle Fish

ISBN 878-960-600—012-6

Patakis Publications

HONORED BY IBBY GREECE

ALSO PUBLISHED IN CHINA

1995

Η περιπέτεια της ζαρωμένης κάλτσας

The adventure of the sock

ISBN 960-309-242-8

Delfini Publications





6. List of translated editions and their languages

- A.
Το παραμύθι της γέφυρας
The tale of the bridge
Published by BookInFish Publishing 2014 in Korea ISBN 978-89-962986-2-5 KOREAN
- B.
Ο κότσυφας απαιτεί το δάσος να σωθεί
Karatavuk Ormanin Kurtarilmasini Bekliyor
Kuraldisi Cocuk ISBN 978-975-275-267-2 TURKISH
- Η Μεσόγειος είμαι εγώ και δεν είμαι πια εδώ*
Akdeniz Sularini Alir Giderse
Kuraldisi Cocuk ISBN 978-975-275-274-0
- Παιδιά σε δράση! Η ώρα να σώσουμε τον πλανήτη έχει φτάσει*
Cocuklar Dunya'yi Geri Istiyor
Kuraldisi Cocuk ISBN 978-975-275-276-4
- Η μικρή γοργόνα πώς να ζήσει στο Σκουπιδονήσι*
Çop Adada Kucuk Bir Denizkizi
Kuraldisi Cocuk ISBN 978-975-275-290-0
- Το αστροπελέκι με την περιέργεια βρίσκει λύση για την ενέργεια*
Kivilcim Enerji Sorununu Nasil Cozecek?
Kuraldisi Cocuk ISBN 978-975-275-292-4
- Με το ποδήλατό μου αρχηγό, τα αυτοκίνητα νικώ*
Kahraman Bisikletimle Tertemiz Kentim
Kuraldisi Cocuk ISBN 978-975-275-295-5
- C.
Πάλι τηλεόραση Θέμο;
Watching TV Again, Timmy?
Penerbitan Pelangi Sdn. Bhd 2010 Malaysia ISBN 978-983-00-4109-4 Malaysia ENGLISH
- Πάλι τηλεόραση Θέμο;*
Watching TV Again, Timmy?
www.i-daum.co.kr Korea ISBN 978-89-94007-10-6 74800 KOREAN
- Μεσημέρι με το Θέμο*
An afternoon with Timmy
Penerbitan Pelangi Sdn. Bhd 2010 Malaysia ISBN 978-983-00-4117-9 Malaysia ENGLISH
- D.
Παίξε το ανάποδα
Play it backwards
3ABPTN YHA3AΔ
www.kreativnicentar.rs Креативни центар ISBN 978-86-7781-820-3 SERBIAN

E.	
<i>Από: Μικέλε Προς: Φώτη</i> <i>Da Michele Crismani – Italia A Fotis Paskos – Grecia</i> Edizioni EL Trieste 2005 ISBN 88-477-1510-5	ITALIAN
<i>Dreizehneinhalf</i> Baumhaus Verlag Frankfurt 2009 ISBN 978-3-8339-3776-7	GERMAN
<i>De Michele Crismani a Fotis Paskos</i> ditorial Cruilla, Barcelona 2007 ISBN 978-84-661-2053-1	Spain CATALANE
F.	
<i>Ο Βιβλιοπόντικας</i> <i>Die Buchermaus</i> Rieders Kleine Lesebibliothek Munchen 2009 ISBN 978-3-941172-08-1	GERMAN
<i>Kitap Faresi</i> Kuraldisi Cocuk, Istanbul 2014, ISBN 978-975-275-252-8	TURKISH
<i>Mr Book Mouse</i> Pelangi Books, 2010 Malaysia ISBN 978-983-00-4334-0	Malaysia ENGLISH
<i>Όταν ο Βιβλιοπόντικας συνάντησε την Τίτα Γραβιέρα</i> <i>Die Buchermaus verliebt sich</i> Rieders Kleine Lesebibliothek Munchen 2009 ISBN 978-3-941172-09-8	GERMAN
<i>Kitap Faresi Tita Gravyer ile Tanisiyor</i> Kuraldisi Cocuk, Istanbul 2014, ISBN 978-975-275-253-5	TURKISH
<i>Mr Book Mouse and Nessa Nelly</i> Pelangi Books, 2010 Malaysia ISBN 978-983-00-4335-7	Malaysia ENGLISH
<i>Μυστήριο στην Βιβλιοποντικοθήκη</i> <i>Geheimnis in der Mausebucherei</i> Rieders Kleine Lesebibliothek Munchen 2009 ISBN 978-3-941172-10-4	GERMAN
<i>Kitap Faresi kutuphanesi'ndeki Gizem</i> Kuraldisi Cocuk, Istanbul 2014, ISBN 978-975-275-258-0	TURKISH
<i>Mystery in the Book Mouse Library</i> Pelangi Books, 2010 Malaysia ISBN 978-983-00-4336-4	Malaysia ENGLISH
<i>Το χριστουγεννιάτικο τραπέζι του Βιβλιοπόντικα</i> <i>Weihnachten bei den Buchermausen</i> Rieders Kleine Lesebibliothek Munchen 2009 ISBN 978-3-941172-11-1	GERMAN
<i>Kitap Faresi'nin Yilbasi Yemegi</i> Kuraldisi Cocuk, Istanbul 2014, ISBN 978-975-275-259-7	TURKISH
<i>Mr Book Mouse's Christmas Dinner</i> Pelangi Books, 2010 Malaysia ISBN 978-983-00-4337-1	Malaysia ENGLISH

G.

Once upon a time ... a butterfly

Philomel Productions Dublin 2003 Ireland ISBN 978-189-868-54-32

Ireland ENGLISH

H.

The Little Triangle Fish Series

KOREAN

The Little Triangle Fish Versus The Mighty Shark

Jakeuncheakbang Publishing co. 2003 Korean Edition ISBN 978-898-977-35-97

The Little Triangle Fish's Brother

Jakeuncheakbang Publishing co. 2003 Korean Edition ISBN 978-898-977-36-03

The Little Triangle Fish Series

China CHINESE

The Little Triangle Fish & The Little Tringle Fish, the Blackfish and the last seahorse

Tianjin Maitian Culture Communication Co ISBN 978-7-5305-5027-4

The Little Triangle Fish's birthday & The Little Triangle Fish is back

Tianjin Maitian Culture Communication Co ISBN 978-7-5305-5375-6

The Little Triangle Fish in the world of strange fishes

Tianjin Maitian Culture Communication Co ISBN 978-7-5305-5025-0

The Little Triangle Fish's brother

Tianjin Maitian Culture Communication Co ISBN 978-7-5305-5026-7

The Little Triangle Fish Versus The Mighty Shark

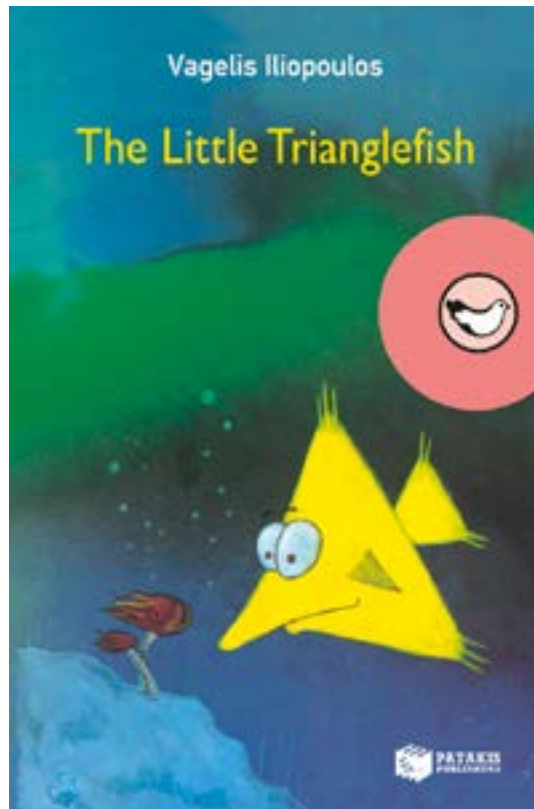
Tianjin Maitian Culture Communication Co ISBN 978-7-5305-5024-3





7. Five of the most important titles by Vagelis Iliopoulos

Apart from *The Little Triangle Fish* - V. Iliopoulos' "alter ego" as being his most popular book character - the Greek Section of IBBY has chosen four more book titles by him which have been considered to be equally important to those sent to the jurors. As already explained, although these four books are not part of the selection of books sent to the jurors, they can help them further understand and appreciate V. Iliopoulos' literary work. Our criteria in order these books to be selected are both their number of translations as well as the awards they have received.



1. *Ο Τριγωνοψαρούλης* (Short story)
The Little Triangle Fish
Patakis Publications Athens 1997
ISBN 878-960-600—012-6

HONORED BY GREEK SECTION OF IBBY

2. *Από Μικέλε Προς Φώτη* - with Luciano Comida (Novel)
From: Michael To: Fotis
ISBN 960-16-1085-5
Patakis Publications / EL Edizioni

ALSO PUBLISHED IN GERMANY & SPAIN & ITALY

3. *Όταν ο Βιβλιοπόντικας συνάντησε την Τίτα Γραβιέρα* (Short Story)
Mr Book Mouse and Nessa Nelly
ISBN 878-960-16-1354-4
Patakis Publications

ALSO PUBLISHED IN GERMANY & MALAYSIA & TURKEY

4. Καφέ αηδιαστικό μπαλάκι (Novel)
Little Brown Disgusting Ball
ISBN 878-960-16-3631-3
Patakis Publications

White Ravens Selection
AWARDED by THE LITERATURE MAGAZINE
"Diavazo" (I read)

5. ΟΙΚΟλογήγματα Ο κότσυφας απαιτεί τα δάσος να σωθεί (Short Story)
ECOfables The blackbird wants to save the forest
ISBN 878-960-16-5154-5
Patakis Publications

ALSO PUBLISHED IN
TURKEY

Vagelis Iliopoulos
Kitap Faresi
Tita Gravyer ile Tanışıyor

1



ΒΑΓΓΕΛΗΣ ΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ
Ο Κότσυφας απαιτεί
το δάσος να σωθεί

ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ: ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΝΙΚΑ
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΙΣΕΙΣ: ΦΡΑΝΤΣΕΣΚΑ ΚΟΖΑΝΤΙ



esimleyen
ra Fedele

8. List of the books sent to jurors

- 8.1 *Ο Αληθινός Τρικεράτωψ φοβάται;*
Is the True Triceratops scared?
Patakis Publicaions - Athens 2015
ISBN 978-960-16-6527-6
- 8.2 *Το Γιατί των παιδιών φέρνει την ελπίδα*
Children ask WHY
Patakis Publicaions Athens 2012
ISBN 978-960-16-6176-6
- 8.3 *Delete στον Ηλεκτρονικό Εκφοβισμό*
Delete to cyberbullying
Ε.Ψ.Υ.Π.Ε. Editions Athens 2011
ISBN 978-960-99713-3-1
- 8.4 *Κι οι ιστορίες μεταναστεύουν*
Migrating Stories
Patakis Publications Athens 2009
ISBN 878-960 – 16-3518-7
- 8.5 *Ο Τριγωνοψαρούλης*
The Little Triangle Fish
Patakis Publications Athens 1997
ISBN 878-960-600—012-6



9. Appreciative essays & interviews

Trigonopsaroulis: Masterful Celebrations of Diversity Through Anthropomorphic Animal Characters

By Dr. **Petros Panaou**

Assistant Professor

Department of Language and Literacy Education,
University of Georgia

Trigonopsaroulis [The Little *Triangle Fish*] is a bright yellow fish with a triangular body, who differs from all other sea creatures. This anthropomorphic character even thinks, writes, and reads in triangular forms. And as his school privileges non-triangular communication codes, *Trigonopsaroulis* struggles socially and academically. Acceptance and inclusion (admiration even) come only when his different way of thinking saves the day.

Ever since the first story about *Trigonopsaroulis* in 1997, Vangelis Iliopoulos and Lida Varvarousi have created a complete oceanic parallel universe, populated by diverse sea creatures that demonstrate human-like behaviours and allowing enough detachment for critical reading and thinking. The masterful manner in which this is done, through the seamless synergy of Iliopoulos' text and Varvarousi's illustration, is key to *Trigonopsaroulis*' success, in Greece and in other countries. Iliopoulos manages to capture the intricate and dialectical aspects of identity negotiation in narratives about extremely likeable anthropomorphic characters.

Anthropomorphic animal characters have been featured centrally in children's literature since its inception (Blount; Cosslett; Markowsky) but Iliopoulos was perhaps the first Greek author to join the contemporary international trend of animal fantasy dealing with difference, diversity, and identity negotiation. In increasingly multicultural societies and educational settings, his *Trigonopsaroulis* stories have an important role to play. The author successfully uses anthropomorphism to engage readers with sensitive issues (Applebee; Burke & Copenhaver; Dyson & Genishi). The sea creatures in *Trigonopsaroulis* stories help us explore personally painful issues, in the way described by Burke and Copenhaver:

Anthropomorphism, animal characters as people, can add a degree of emotional distance for the reader/writer/speaker when the story message is very powerful, personal, and painful. We most need to read about, write about, and talk about those things that are personally painful, embarrassing, and dangerous to us. Having animals do the acting and mistake-making allows the face-saving emotional distance often needed to be able to join the conversation. (213)

When it comes to conversations around race, ethnicity and difference, the use of anthropomorphism minimizes the risk of offending, inaccurate, or disrespectful approaches. With these risks minimized, Iliopoulos brings issues of discrimination, marginalization, exclusion and inclusion, to the forefront and explores them in direct and engaging ways.

In recent interviews, Iliopoulos has observed that in his conversations with readers he has heard all kinds of versions regarding *Trigonopsaroulis*' human identity: for some the petite triangle fish is a young immigrant from Albania, to others he is a boy with special needs, or a Muslim child, he comes from India, he has mobility challenges or learning differences, or he is a child with Asperger's... When performed skillfully, this is what anthropomorphism does; it allows readers to project their own identities, struggles, anxieties, and preoccupations on the fictional characters, and live vicariously in a world where they can safely explore the diverse issues represented in their projections. And this is the power of *Trigonopsaroulis*; this is why Iliopoulos' stories about a tiny yellow fish have become a compelling saga, a contemporary mythology about celebrating diversity, under the sea or on dry land.

Bibliography

Applebee, Arthur N. *The child's concept of story: Ages two to seventeen*. Chicago: The University of Chicago Press, 1978. Print.

Blount, Margaret Joan. *Animal land: The creatures of children's fiction*. W. Morrow, 1975. Print.

- Burke, Carolyn L., and Joby G. Copenhaver. "Animals as people in children's literature." *Language Arts* 81.3 (2004): 205-213. Print.
- Cosslett, Tess. "Child's place in nature: Talking animals in Victorian children's fiction." *Nineteenth Century Contexts* 23.4 (2002): 475-495. Print.
- Dyson, Anne Haas, and Celia Genishi. *The Need for Story: Cultural Diversity in Classroom and Community*. National Council of Teachers of English, 1994. Print.
- Markowsky, Juliet Kellogg. "Why Anthropomorphism in Children's Literature?" *Elementary English* (1975): 460-466. Print.



10. Reviews of the books sent to jurors

About the book :

10.1 Ο Αληθινός Τρικεράτωψ φοβάται;

Is the True Triceratops scared?

PatakisPublicaions - Athens 2015

ISBN 978-960-16-6527-6

Mary Birbili ELNIPLEX

<http://www.elniplex.com/%CE%BF-%CE%B1%CE%BB%CE%B7%CE%B8%CE%B9%CE%BD%CF%8C%CF%82-%CF%84%CF%81%CE%B9%CE%BA%CE%B5%CF%81%CE%B1%CF%84%CF%89%CF%88-%CF%86%CE%BF%CE%B2%CE%AC%CF%84%CE%B1%CE%B9>

Paris comes from another country. He has no friends and cannot utter /r/ although it can be found in his name. In other words, he is the perfect victim for Achilles and his company. Not only have they excluded him from all the games they play, they do not also allow anyone to play with him. He is given a nickname as well. No wonder why, Paris does not want to go to school in the morning. He feels extremely lonely. Even Helen and Aphrodite who like him do not dare to express their feelings. There is one day however that Paris meets a friend, True! They first meet at the beach and become the best friends. Paris does not mind that True is a dinosaur! They go together to the school themed party - 'Prehistoric Monsters'. With its help, Paris manages to deal with his fears, stand up against the school 'leaders' and make TRUE friends.

'Learn how to identify, stand out against and react to bullying at school' is the message we read on the cover page of the book. It refers to an issue that we all should be interested in. Such a piece of children's literature can initiate fruitful discussions and speculation. This book by Vagelis Iliopoulos – appointed Messenger of Mental Health to Schools by the Association of Psychological Health for Children and Adolescents – includes most of the characteristics we need to bring up. The victim is a foreigner, a lonely student who deals with articulation problems – in other words, a student that can easily be victimized. The victimizers are the usual bullies-leaders of a class who decide about the rules of it and whether someone should participate in games or not. They verbally bully the protagonist, tease and make fun of him in order to cause his seclusion and isolation. The protagonist appears to have psychosomatic symptoms while he is also unwilling to go to school. Achilles and his followers are the bullies. Two girls who observe the incidents of violence against Paris become his secret supporters. The presence of just one imaginary friend enables the student to stand up and decide to claim his rights and deal with the situation. At the same time, the author takes care so as the story not to be limited within the interpersonal relationships of the protagonists but to make it part of the wider school environment and thus, the teacher takes action as well. It is through the themed party that an appropriate socio-emotional environment is cultivated which is positive towards Paris and the development of relationships.

There are obvious implications regarding the cultivation of a school mentality against this phenomenon. There is a third-person narration according to which the omniscient narrator unfolds the whole plot with the exception of a couple of brown pages where the protagonist speaks for himself and the narration becomes a first-person one. This is when the protagonist expresses his feelings and fears. However, although Paris seems to reconcile with the bullies and forgive them, the Triceratops is still angry with them. This detail is the one that implies the child's trauma as well as the defending mechanism it developed by creating an imaginary friend.

Konstantina Kapanidou's illustration gives an impetus to the text representatively expressed through the picture of 'the dance of the united arms' that hug Paris and Helen. The illustrator freely moves between realism and imagination and elegantly depicts the shifts of feelings either through figures or colours. The brown pages that represent the first-person narration by the protagonist are successfully portrayed.

We could re-narrate the story to our students from either the bullies' or the observers' or even the Triceratops' point of view and record all these different points of view using pages of different colour.

In Greek mythology, Paris was a handsome young prince who eloped with the most beautiful woman in the world and caused the Trojan War. In the war that followed, Paris played only a minor role. As a warrior, Paris was greatly inferior to his brother Hector*, and his cowardly nature won little respect. Paris later killed the Greek hero Achilles by shooting an arrow into his heel, the only spot where Achilles could be wounded.

A hero in the war between the Greeks and the Trojans, Achilles was the foremost warrior in Greek mythology. He figures prominently in the Iliad, the epic by Greek poet Homer that tells the story of the Trojan War. Achilles possessed strength, bravery, military skills, pride, and honor—all the qualities the ancient Greeks prized as manly virtues. Yet his conduct was also shaped by anger and stubbornness. The tension between Achilles' larger-than-life virtues and his all-too-human weaknesses plays a role in the mood of heroic tragedy found in the Iliad.

In Greek mythology, Helen of Troy was the most beautiful woman in the world. A daughter of the god Zeus, she is best known for the part she played in causing the Trojan War, a story told by Homer in the Iliad and the Odyssey. Paris, a prince of Troy, travelled to Sparta on the advice of the goddess Aphrodite. She had promised him the most beautiful woman in the world after he proclaimed her the "fairest" goddess. When Paris saw Helen, he knew that Aphrodite had kept her promise and took her back to Troy. When her husband, Menelaus, returned home and discovered Helen gone, he called on the leaders of Greece, organized a great expedition and set sail for Troy. Their arrival at Troy marked the beginning of the Trojan War.

Aphrodite's role as the goddess of beauty was one of the factors that led to the outbreak of the Trojan War. Zeus forced the Trojan prince Paris to decide which of three goddesses—Hera, Athena, or Aphrodite—was the fairest. Each goddess tried to bribe Paris with generous gifts, but he found Aphrodite's offer to give him the most beautiful woman in the world the best. Paris declared Aphrodite the fairest of the goddesses, and she kept her promise by helping him gain the love of Helen, the wife of King Menelaus of Sparta. Paris took Helen to Troy with him, and the Greeks' attempts to reclaim her resulted in the Trojan War.

2. Mariza Decastro O Anagnostis

<http://www.oanagnostis.gr/mikra-kritika-1>

A Triceratops at school! It is not a dream, it is not a fake one, it is True; its name speaks for itself! Vagelis Iliopoulos has written books for every issue that relates to children's daily life: TV, books, migrants, fears, racism... True refers to bullying at schools. The 'vehicle' is a figure that always excites children: a dinosaur. Vagelis Iliopoulos is an experienced author who knows how to communicate with his readers and get their vibes. But I would not like to comment on this specific skill of the author that all of his readers may know. I would like to comment on his writing style that has obviously developed throughout the years. In this book he skillfully and smoothly moves from harsh reality that the protagonist experiences to a dreamful situation and back to reality in such a natural way that the reader is taken aback. He writes an 'extrovert' story although the topic of it refers to difficult-to-handle and deep feelings. He narrates creating pictures the reader can imagine, converses with the illustrator who provides her own version of the story. In two words, he avoids writing a typical story!



About the book :

10.a Το Γιατί των παιδιών φέρνει την ελπίδα

Children ask WHY

Patakis Publications Athens 2012

ISBN 978-960-16-6176-6

http://georgiagalanopoulou.blogspot.gr/2013/01/blog-post_24.html

Diversity being the thematic axis and concern for the majority of his children's literature books, Vagelis Iliopoulos – children's most popular author - 'comes back' with a brand new, artistically fine, hard-cover book for young children (5+) that is impressive from its very first pages. The protagonist of this book is a word; the word 'WHY'. Such a common word that is uttered hundreds of times per day. This is why the lexicographer of the story, who has committed herself to compile a dictionary for a big publishing house, neglects it and gives priority to other more 'ostentatious' and complicated words. The 'WHY' that is longing for 'seeing the light of day' escapes from the open window and this is how its adventures start. Flying from place to place, it carries children's complains as well as their wishes.

Following the therapeutic prescription of fairy tales, the book approaches nowadays problems and points out the ones that someone can easily detect in children's eyes – poverty, inequality, violence, abandonment and illness. However, it is a book full of optimism and hope carrying solidarity messages which children need to decode in order to be able to save the world. Beyond the unadorned, down-to-earth and friendly-to-young-readers narration, the messages the book 'Children Ask WHY' convey are complimented and successfully brought forward by the artistically fine water-colours inspired and created by the illustrator, Efi Lada.

At the end of the book, the author invites all the readers to write and draw their own 'WHYS' and send them to him promising that he will upload them on his homepage but also include them in the big annual International Children's Day celebration on the 11th February. This annual invitation of collaborating with their beloved author stimulates children to get inspired, participate, imitate or create. There is no better way to initiate young children into the magic world of creation and love for reading.

Georgia Galanopoulou, January 2013

2. <http://www.bookbar.gr/veaggelis-iliopoulos-to-giati-ton-paidion/refreshments>

By Gina Pandroula

www.mamababa.gr

Vagelis Iliopoulos' new book *Children Ask WHY* illustrated by Efi Lada and published by Patakis Publications is real, touching and interactive, too while it harmoniously combines melancholy with intense optimism. Every time a child holds the small piece of paper with the entry "WHY" in its hand, it expresses its worries, complaints, the loneliness and sadness it feels about poverty, seclusion, maltreatment, wars etc. Then each child creates something out of this small piece of paper (a ball, a kite, a boat, an arrow) and flies it away or high up in the sky making a wish for peace, health and love in the world, or a job for its father, more free time, its parents' well-being etc. A piece of paper; a number of whys; a number of wishes that reach the sky... to bring hope back to Earth and children as well. At the end, even adults feel that the way this world has ended up, only children can save it... However, will they let children change it and make it a better place to live?

As soon as I finished reading *Children Ask WHY* to my six-year-old son, he asked me: "Why is there violence at schools?" and went on "I'll create a rocket out of this 'WHY-little-piece-of-paper' and let it travel to the outer space. It is through my son's 'own why' that I do realize how interactive Vagelis Iliopoulos' new book is. It can have an effect on imagination, children's questions, dreams as well as both little and older children's souls.

It is through the last pages of this book that the author asks children to think of their own 'WHY', its story, the shape or pattern they can give to their own 'WHY-little-piece-of-paper' and then colour and send it to the following email address: Iliopoulos.sea@gmail.com or the postal address: Vagelis Iliopoulos, 25A', Vassilissis Friderikis St., Paiania, 19002 making sure that they have written their name, email and a contact phone number. The children's pieces of art are going to be collected and uploaded on an e-gallery at www.vagelisiliopoulos.gr. In addition, an annual event is going to take place on the 11th December when the International Children's Rights Day is celebrated.



About the book :

10.4 Κι οι ιστορίες μεταναστεύουν

Migrating Stories

Patakis Publications Athens 2009

ISBN 878-960 – 16-3518-7

http://paidiki-logotexnia.blogspot.gr/2012/08/blog-post_1.html

by: Vagelis Valasiades

Another good text referring to economic migrants; the difference between this text and other similar texts is the narrator's point of view; a child who migrates to a land it has never wished for. Thus, the story starts with little Fauzeyia leading a happy life in her country that is obliged to leave together with her parents because of unemployment. Her life in the urban centre of Athens disappoints her and the author does not hesitate to reveal the difficulties the little girl deals with. Till the day she adjusts herself to this new place because of what our country and Egypt have in common. The sky, the sea, the way people play, the stories.

All these are symbolised through a swallow with white and black wings which travelling from the one continent to the other could possibly unite the peoples who live in Europe with those who live in Africa. This is how readers are momentarily carried away by pictures which are not part of our daily life in Athens and we have almost forgotten: children playing in narrow streets and the deep blue sky over their heads.

The current financial situation of our country makes the reader read the story adopting a different point of view; our country is not The Land of Promise anymore for poorer peoples. At the same time readers can ask themselves whether they would be accepted if they needed to migrate to a foreign country.

http://miaforakienankairoimikrieleni.blogspot.gr/2013/05/blog-post_20.html

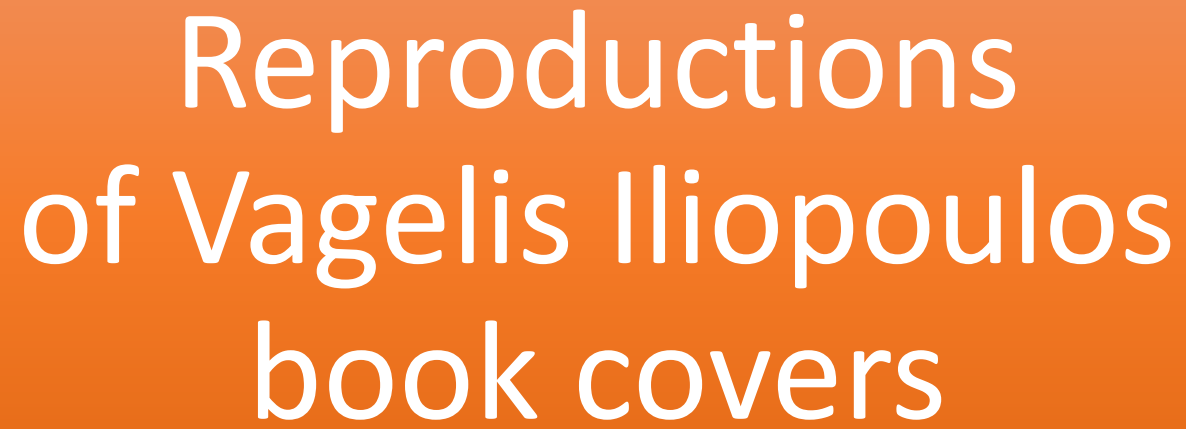
by: Eleni Georgostathi

Fauzeyia is a little girl who needs to leave Alexandria in Egypt and migrate to Athens in Greece together with her parents. Coming to Greece, she misses her friends, her habits as well as her beloved swallow which has built its nest at the yard of her home in Alexandria and Fauzeyia shares her stories with it. Being in Greece, everything appears to be difficult: the standards of living, her daily routines, the food, human relationships, the language spoken as well as the Greek alphabet. Till the day when her swallow makes its appearance at her new neighbourhood in Athens. This is when she starts finding it easier to speak in Greek, becomes able to write all of the stories she has in mind while her Greek classmates become friends with Fauzeyia's flying friend. The swallow's flying over the Mediterranean Sea allows her stories to travel from the one part of the big sea to the other bringing people of different origin together.

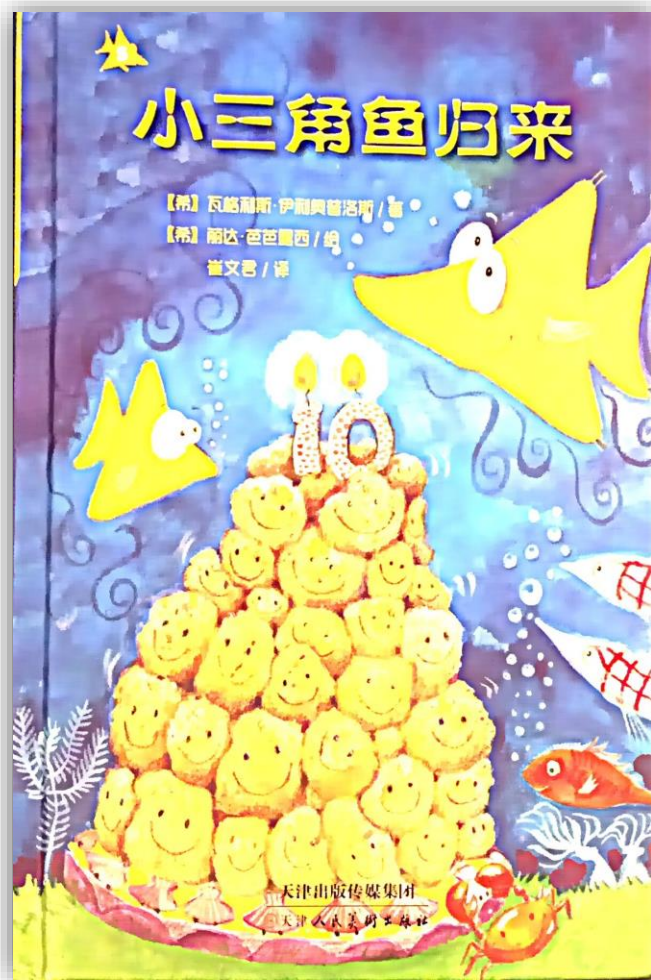
Vagelis Iliopoulos has written a humane story with spontaneous enthusiasm avoiding aphorisms and didacticism. A number of 'big' issues can be found in this story: people's uprooting, poverty, migrants' low standards of living, nostalgia, loneliness as well as the child's difficulty to be adapted in a new environment. On the other hand, the author touches upon issues such as the child's spite to survive, the encouraging as well as friendly behaviour within the surrounding environment – counterbalancing signs of negativity – children's way to communicate, the little girl's longing to share her origin, memories and emotions with her new, different and previously suspicious and aggressive friends. The swallow is what links Fauzeyia with her country, her memories and the world she has left behind. Being a migratory bird, it always flies between two lands and becomes what links Fauzeyia to her classmates demolishing the language barriers and cultural differences. The swallow has known how to live in both places, be bonded to people wherever they come from. Its flying over the Mediterranean Sea creates a mental network where stories, feelings and thoughts travel back and forth, meet and cross each other bringing people closer.

Diatsenta Parissi's illustrations are convincing and bring forward the atmosphere of Fauzeyia's country as well as the feeling of nostalgia and the cultural shock the little girl experiences because of arriving in Greece. At the end of the story, when the author's poetical mood gives place to the illustrator's creativity, Diatsenta Parissi's imagination fills the Mediterranean sky with a flying network of letters, stories and children who travel from the one part of the big sea to the other being happy and free. Exactly as little Fauzeyia's migratory swallow does.



An orange rectangular box with a subtle drop shadow on the left side, containing white text.

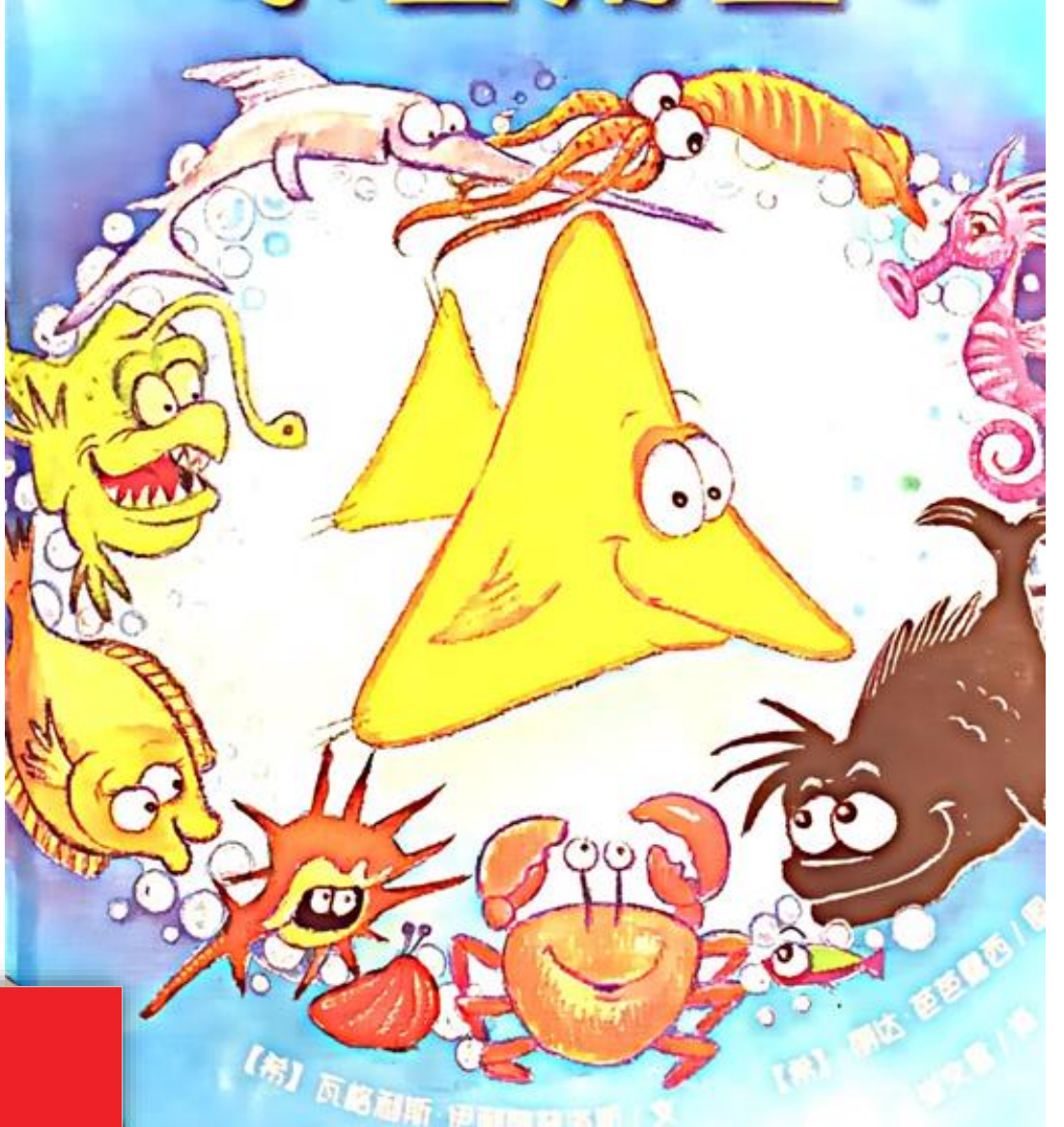
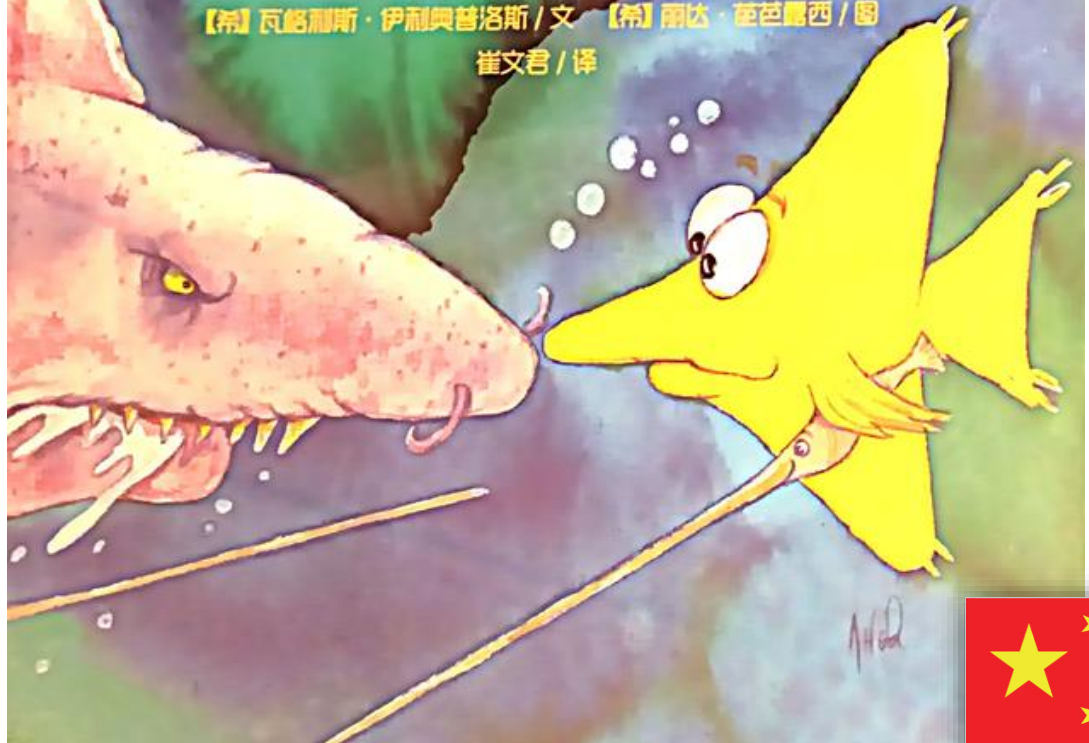
Reproductions of Vagelis Iliopoulos book covers



麦田绘本馆

小三角鱼 大战鲨鱼老大

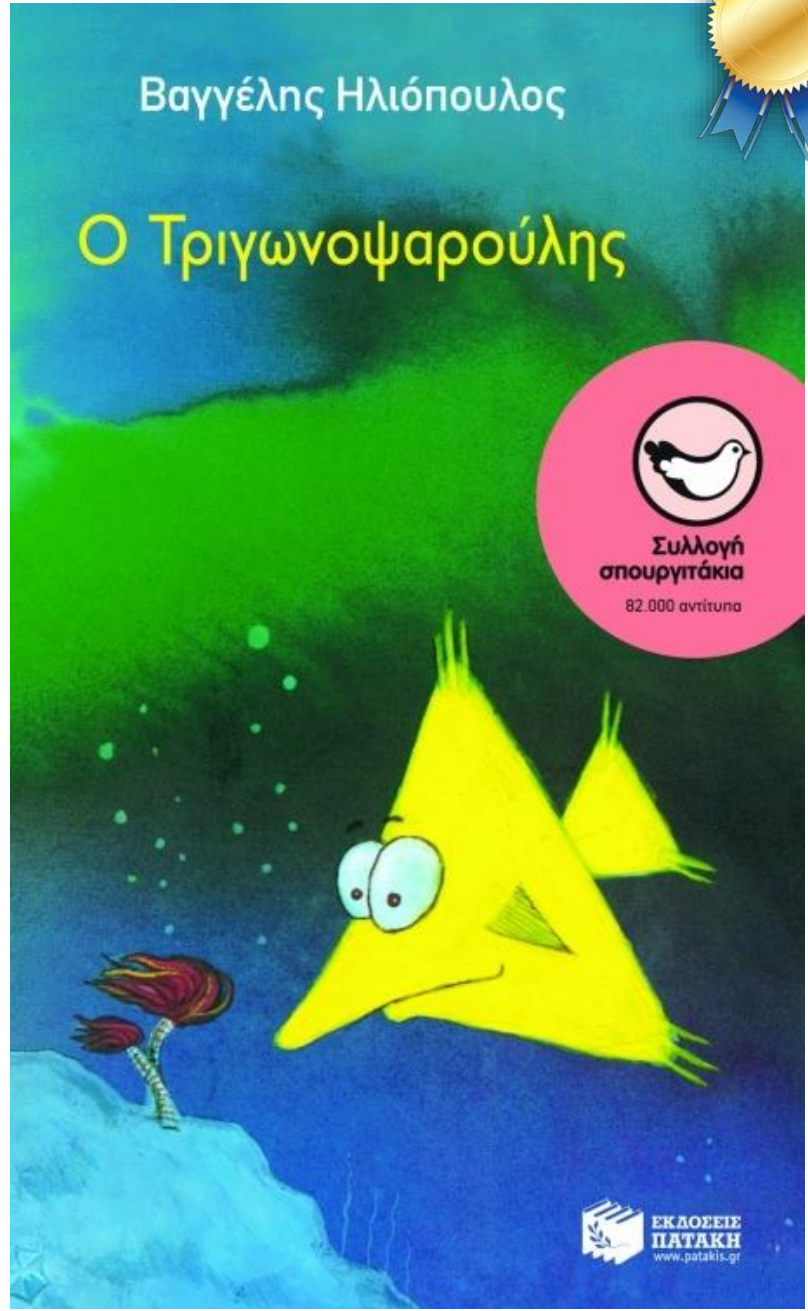
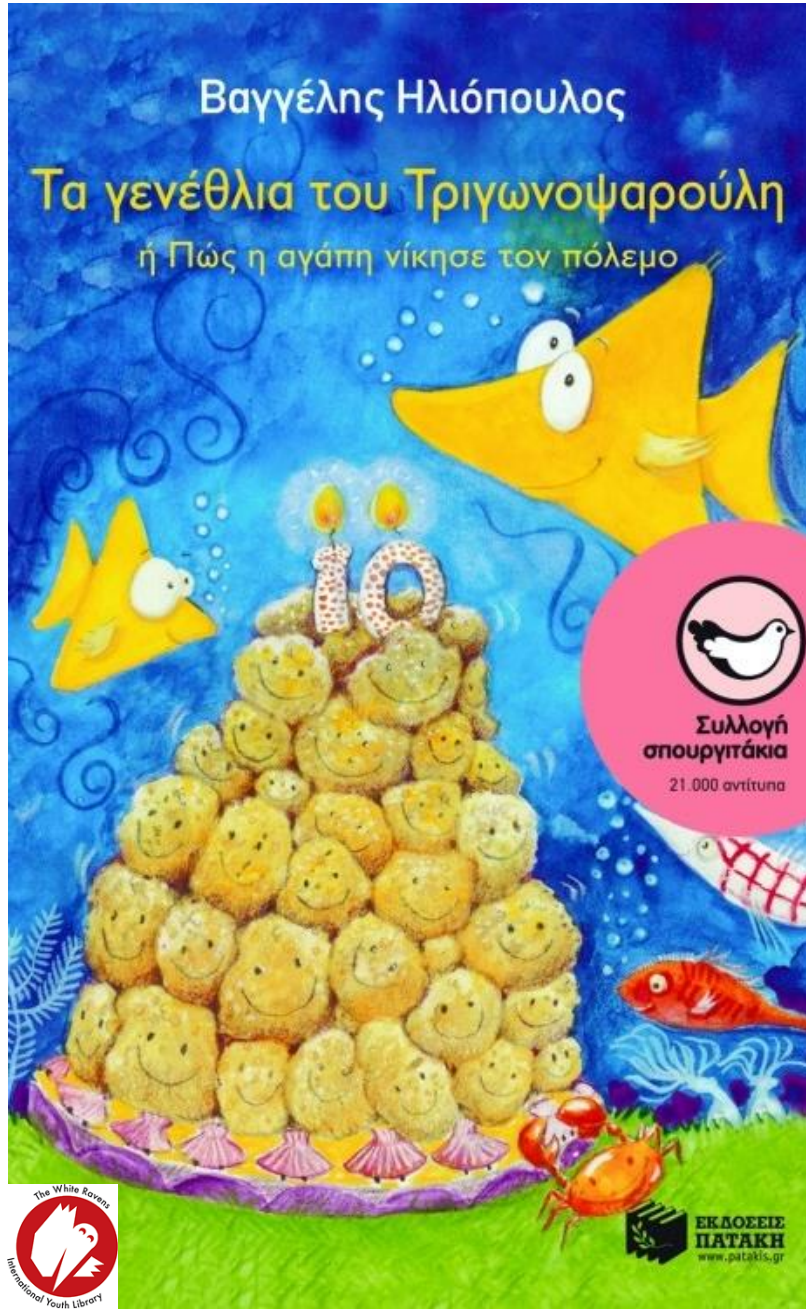
【希】瓦格利斯·伊利奥普洛斯 / 文
【希】南达·芭芭露西 / 图
崔文君 / 译

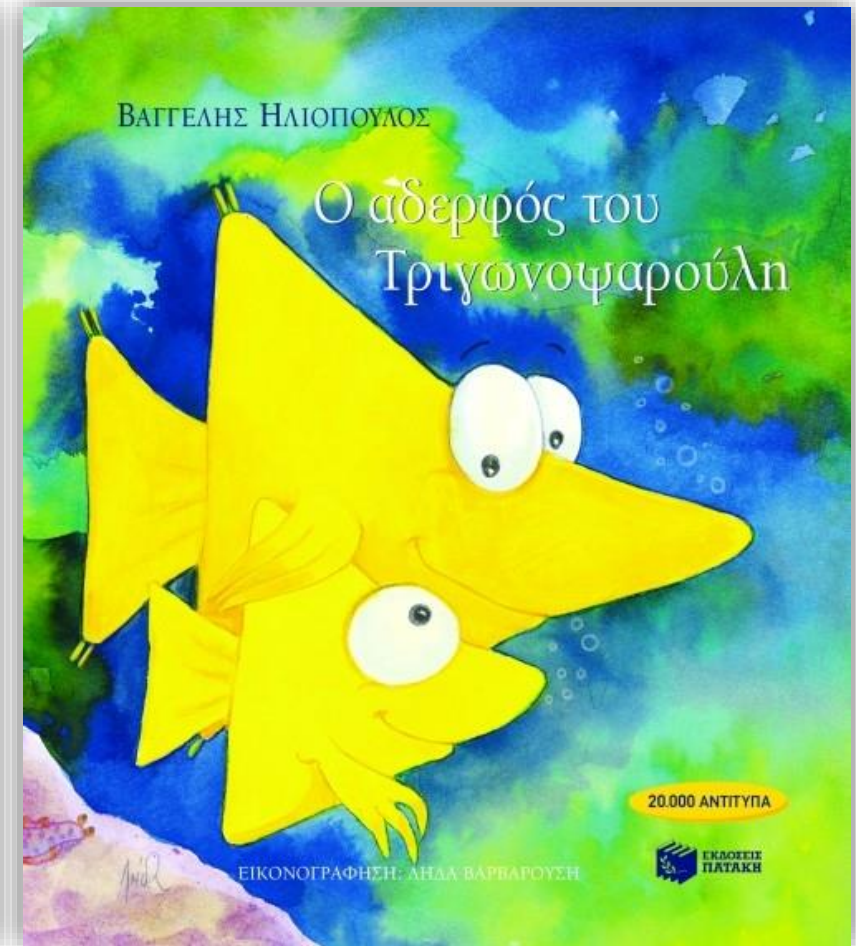
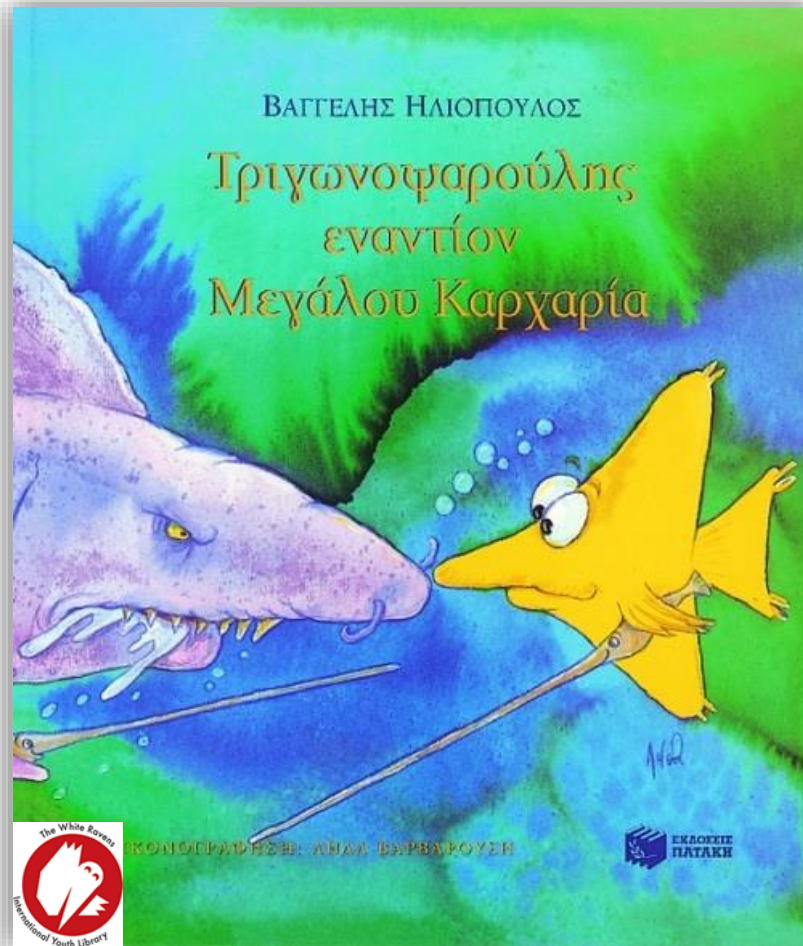


【希】瓦格利斯·伊利奥普洛斯 / 文
【希】南达·芭芭露西 / 图
崔文君 / 译









ΒΑΓΓΕΛΗΣ ΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ

Ο Τριγωνοψαρούλης
στον κόσμο των παράξενων
ψαριών

Ε' έκδοση

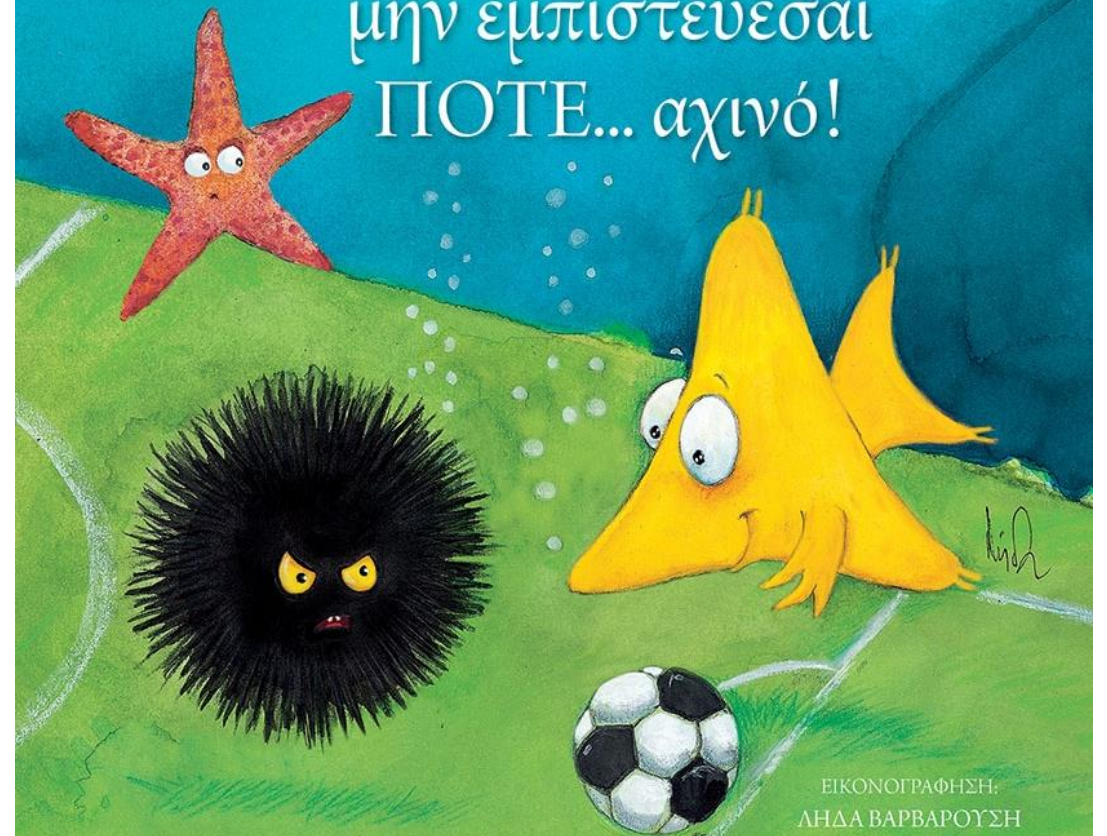


ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ
ΛΗΔΑ ΒΑΡΒΑΡΟΥΣΗ

ΕΚΔΟΣΕΙΣ
ΠΑΤΑΚΗ

ΒΑΓΓΕΛΗΣ ΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ

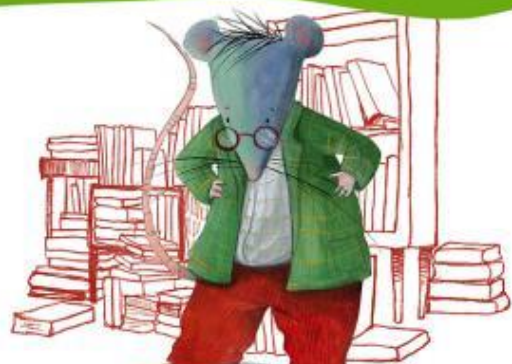
Τριγωνοψαρούλη,
μην εμπιστεύεσαι
ΠΟΤΕ... αχινό!



ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ:
ΛΗΔΑ ΒΑΡΒΑΡΟΥΣΗ

ΕΚΔΟΣΕΙΣ
ΠΑΤΑΚΗ

Βαγγέλης Ηλιόπουλος
Βιβλιοπόντικα,
τη Φιλιαναγνωσία
μην την κυνηγάς!

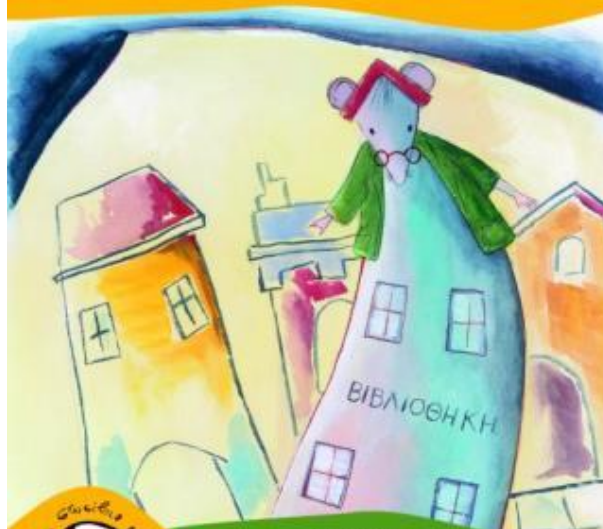


εικονογράφηση
Κιόρα Φεντέλε



Βαγγέλης Ηλιόπουλος

Ο ΒΙΒΛΙΟΠΟΝΤΙΚΑΣ



εικονογράφηση
Κιόρα Φεντέλε



Βαγγέλης Ηλιόπουλος

Μυστήριο στη Βιβλιοποντικοθήκη



εικονογράφηση
Κιόρα Φεντέλε



Βαγγέλης Ηλιόπουλος

Όταν ο Βιβλιοπόντικας συνάντησε την Τίτα Γραβιέρα



εικονογράφηση
Κιάρα Φεντέλε



Βαγγέλης Ηλιόπουλος

Οι ιστορίες του Βιβλιοπόντικα



Εικονογράφηση
Κιάρα Φεντέλε

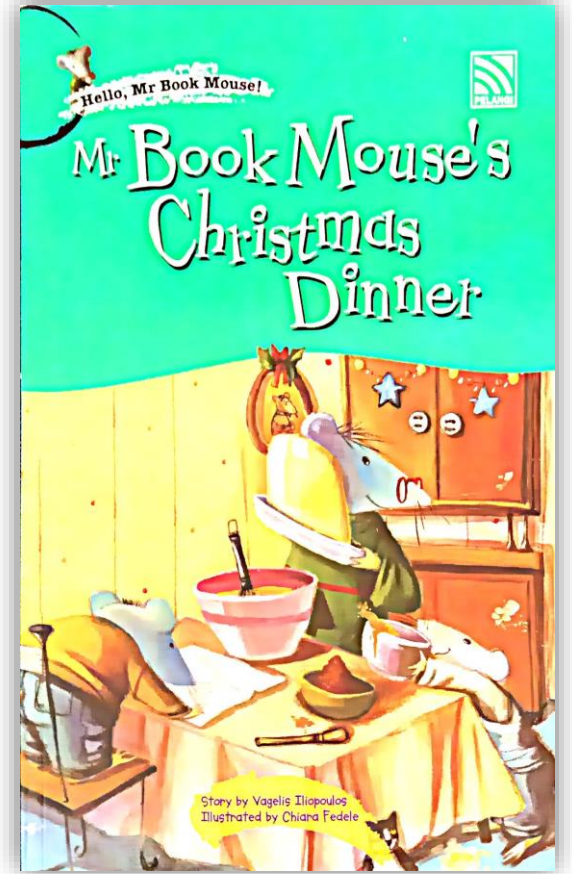
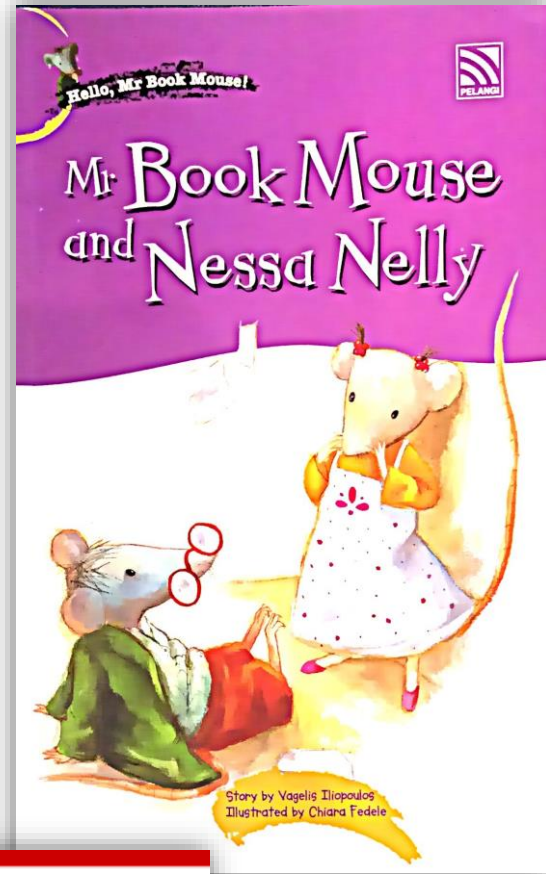
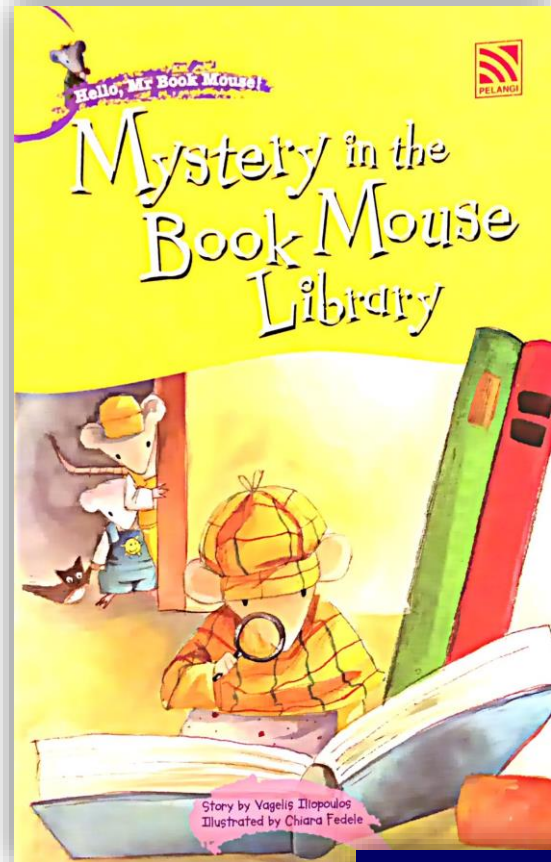
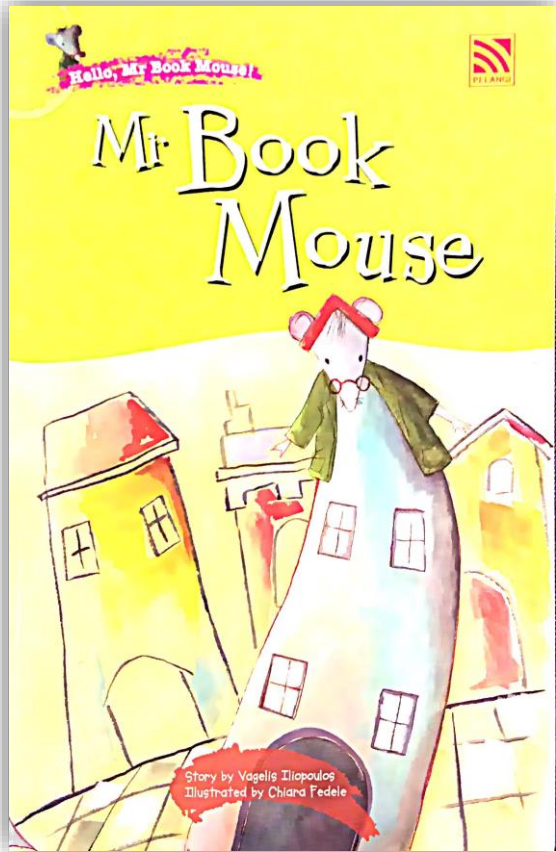


ΒΑΓΓΕΛΗΣ ΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ

Ο θησαυρός του Βιβλιοπόντικα

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗ
ΚΙΑΡΑ ΦΕΝΤΕΛΕ







Die Büchermaus

Vagelis Iliopoulos & Chiara Fedele

Rieders Kleine Lesebibliothek



Die Büchermaus verliebt sich

Vagelis Iliopoulos & Chiara Fedele

Rieders Kleine Lesebibliothek



Geheimnis in der Mäusebücherei

Vagelis Iliopoulos & Chiara Fedele

Rieders Kleine Lesebibliothek

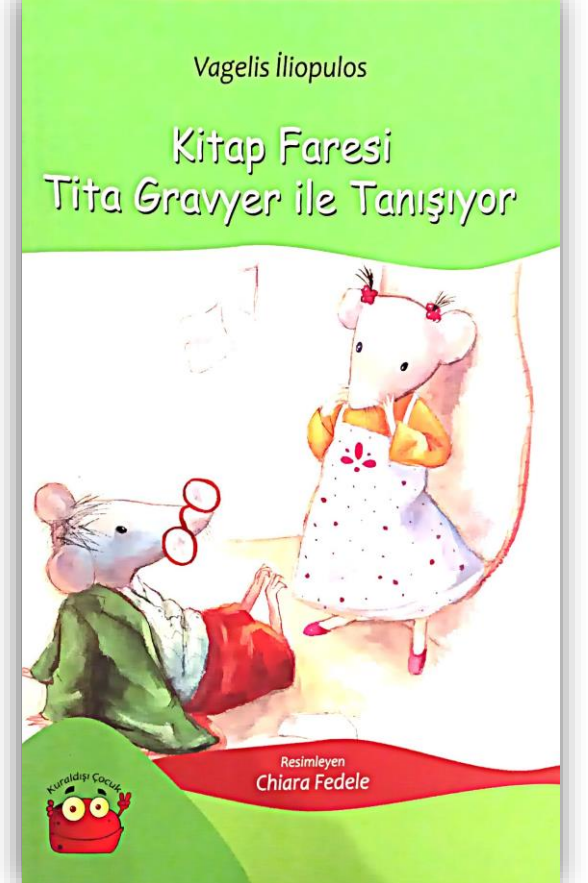
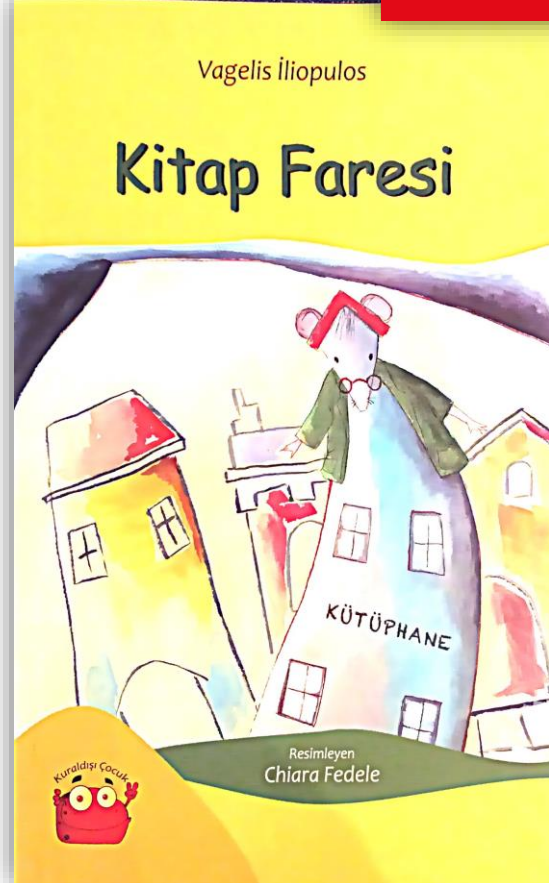
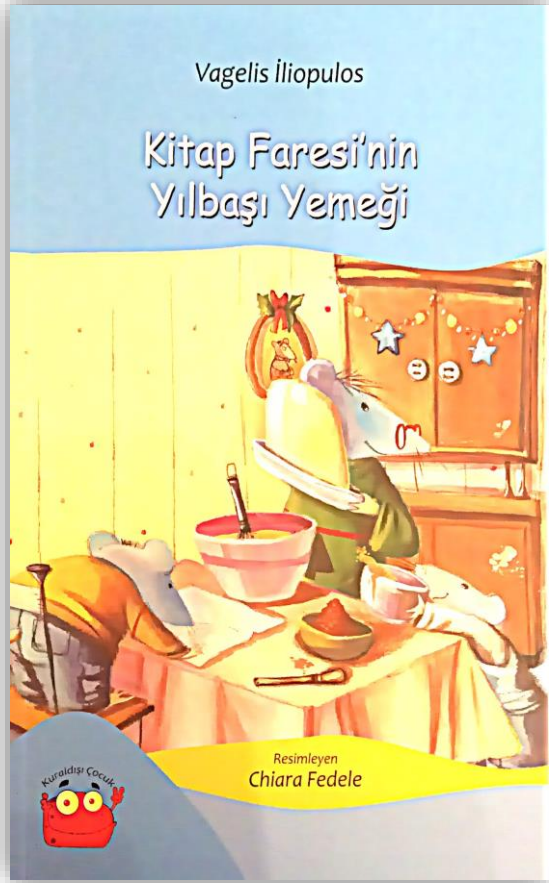


Weihnachten bei den Büchermäusen

Vagelis Iliopoulos & Chiara Fedele

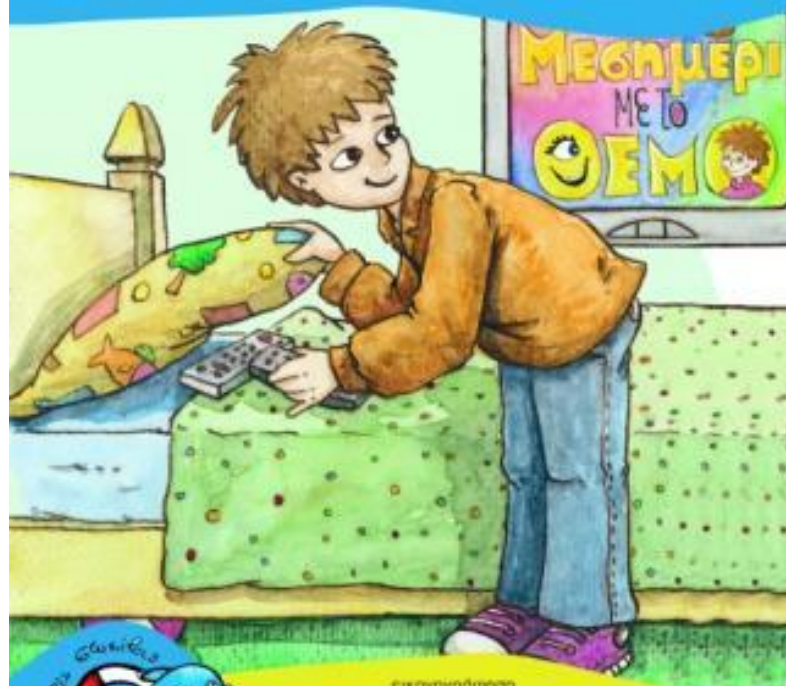
Rieders Kleine Lesebibliothek





Βαγγέλης Ηλιόπουλος

Μεσημέρι με το Θέμο



εικονογράφηση
Γωλίνα Παπανικολάου



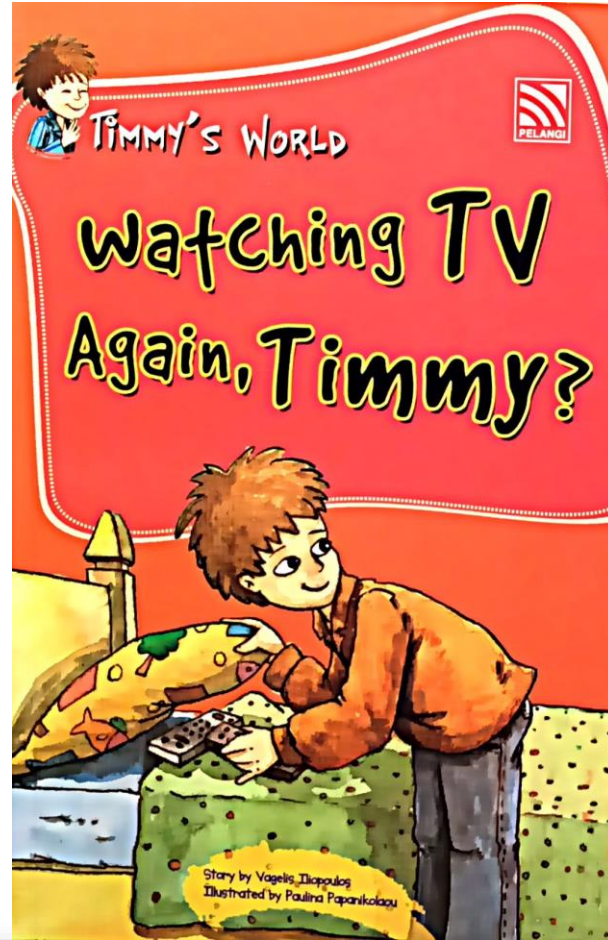
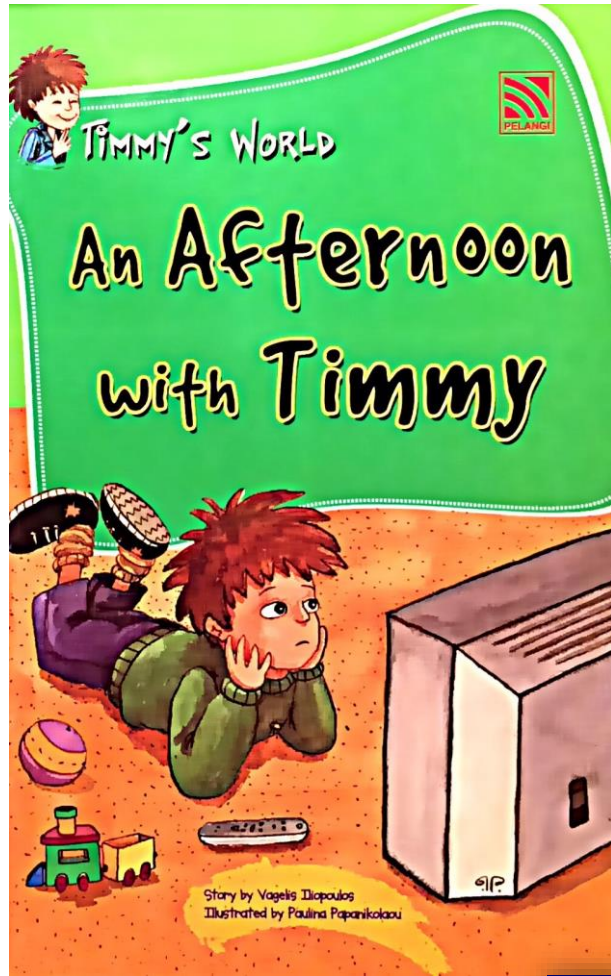
Βαγγέλης Ηλιόπουλος

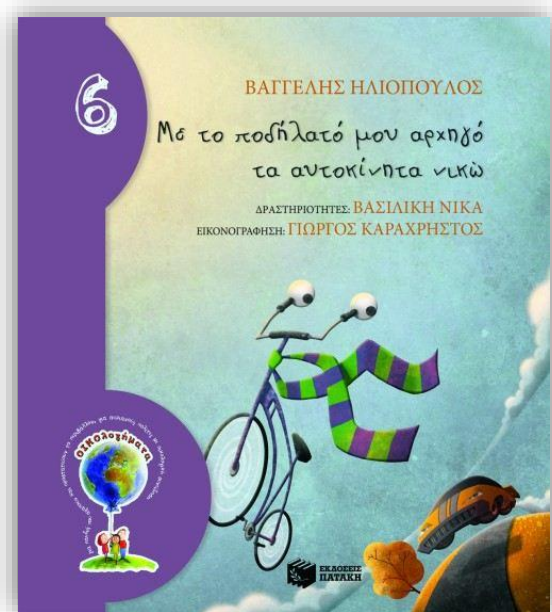
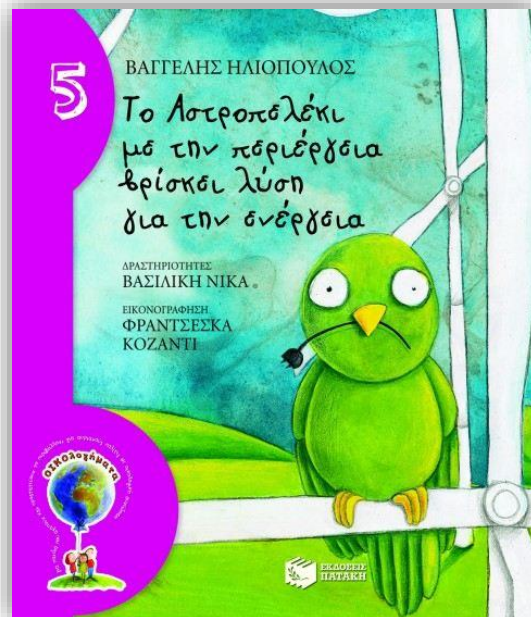
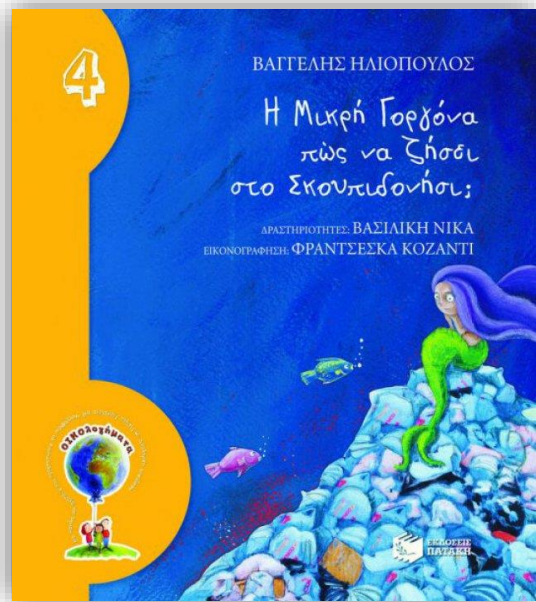
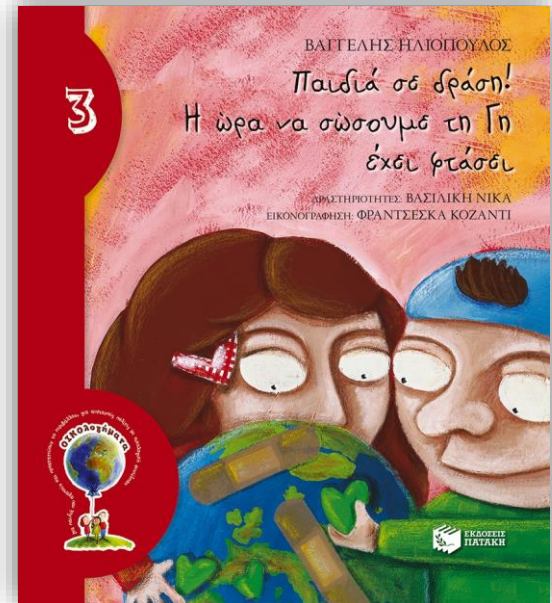
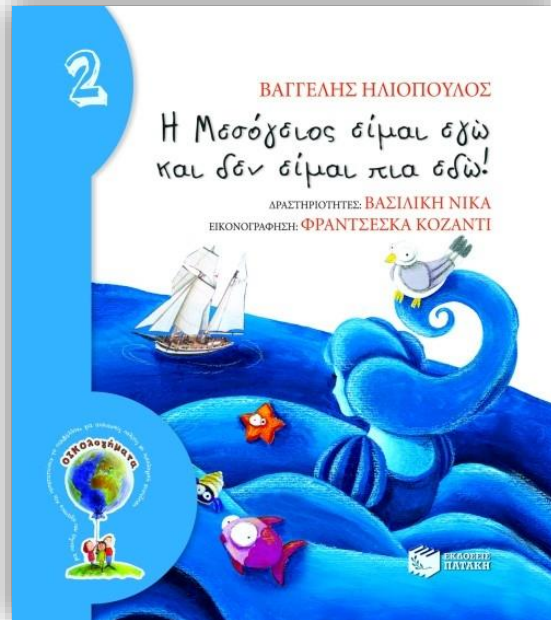
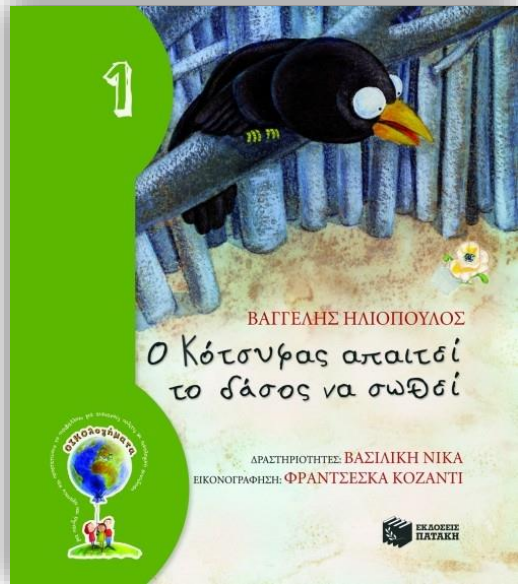
Πάλι τηλεόραση, Θέμο;

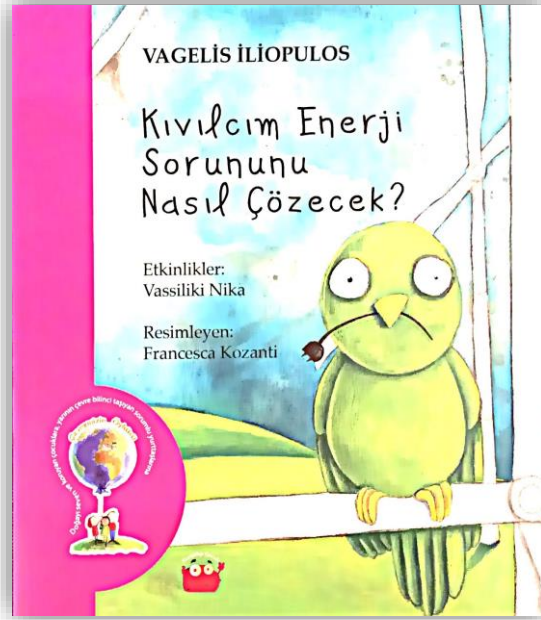
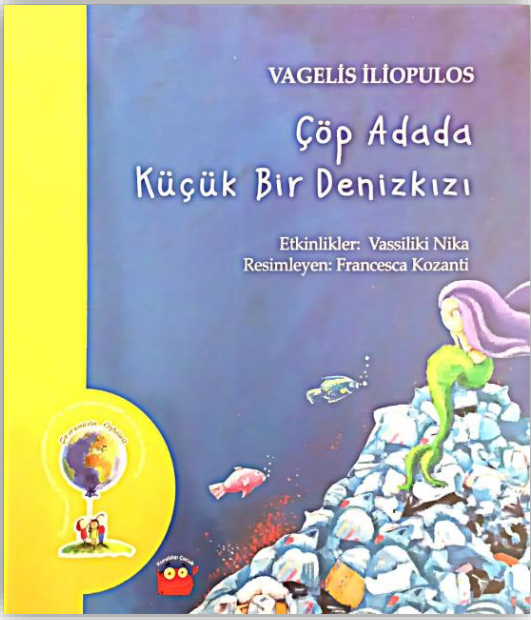
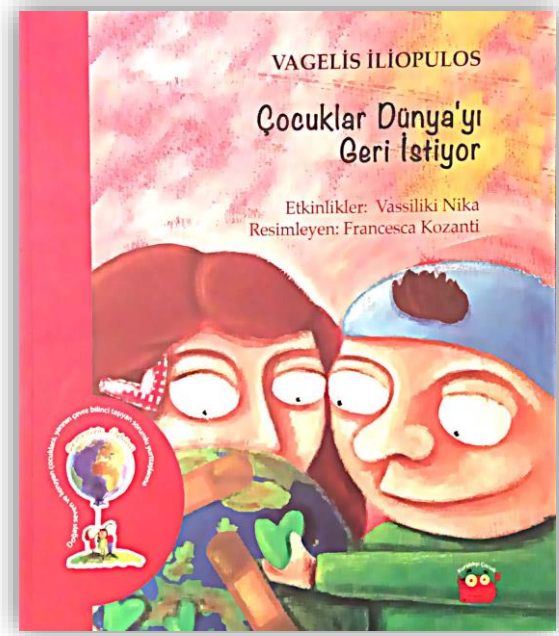
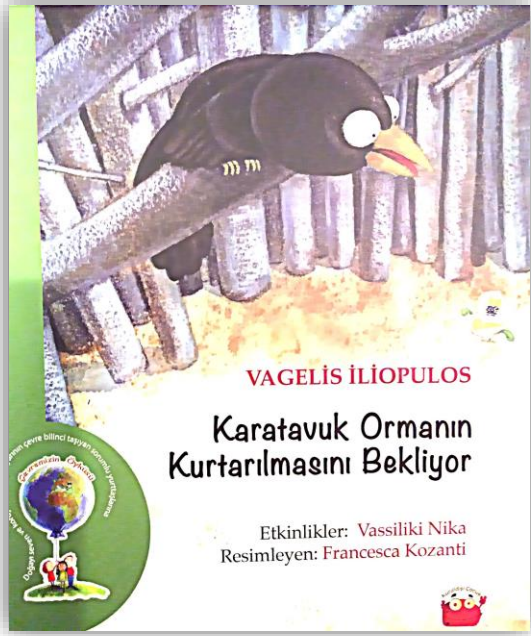


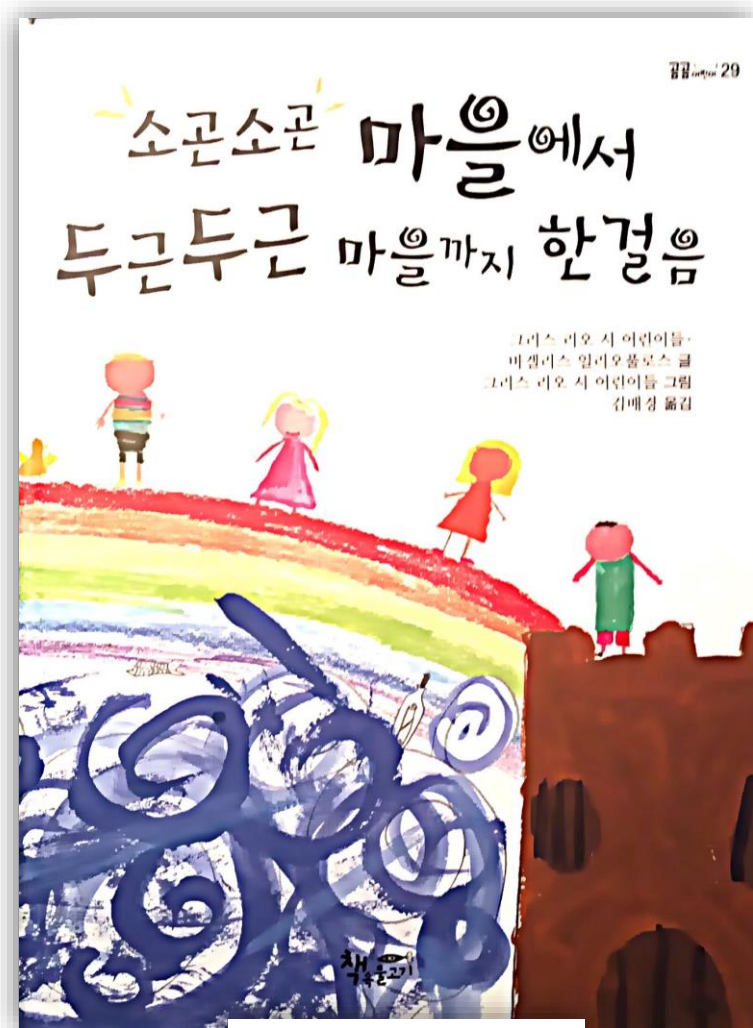
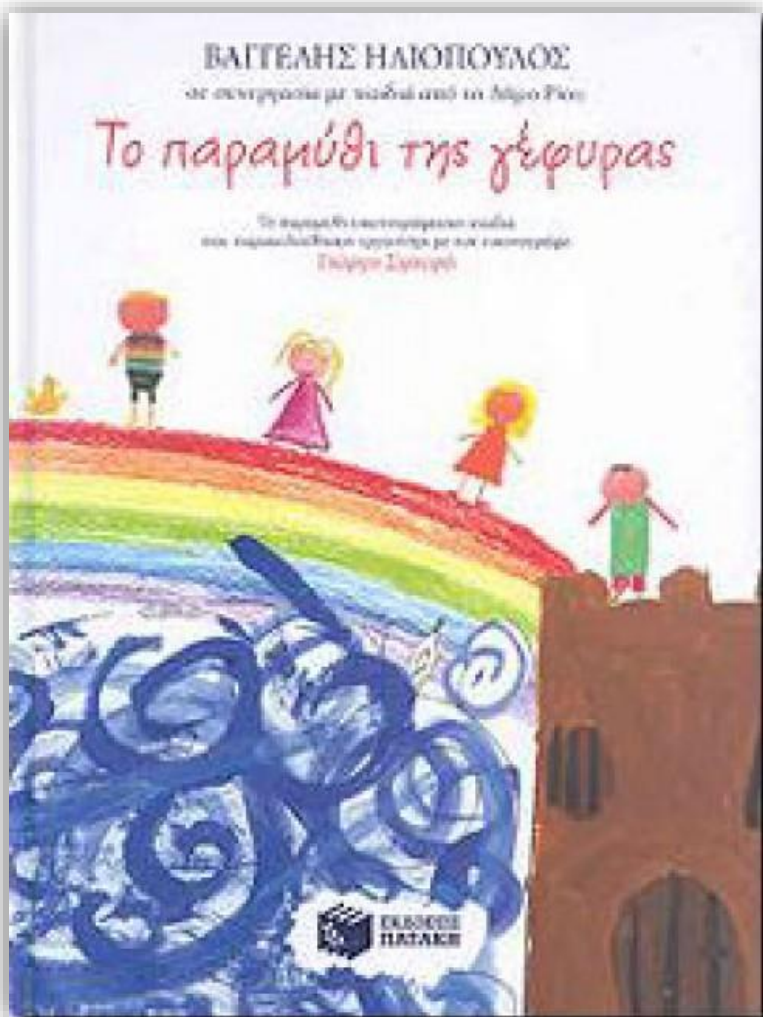
εικονογράφηση
Γωλίνα Παπανικολάου











E. Helios

ONCE UPON A TIME...
A BUTTERFLY...

Illustrated by Nikitas Gerakis, Helen Pooley

PHILOMEL



Βαγγέλης Ηλιόπουλος
Αγάπες
σαν παραμύθια



Συλλογή
σπουργιτάκια

ΕΚΔΟΣΕΙΣ
ΠΑΤΑΚΗ
www.patakis.gr



Βαγγέλης Ηλιόπουλος

Ο Αληθινός ΤΡΙΚΕΡΑΤΩΨ φοβάται;



εικονογράφηση
Κωνσταντίνα
Καπανίδου

Μάθε κι εσύ
να αναγνωρίζεις,
να αντιπτεκσαι
και να αντιπράς
στον σχολικό
εκπρωβισμό.

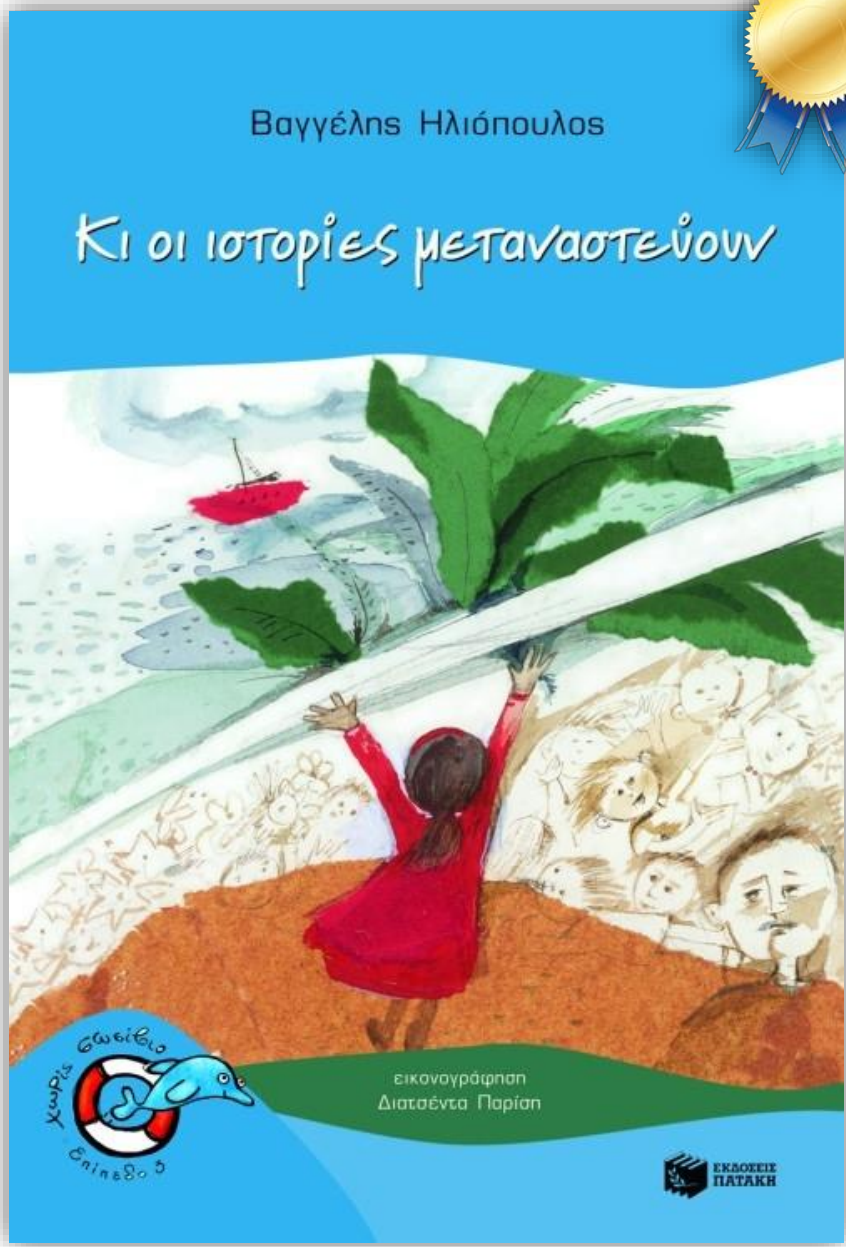


ΕΚΔΟΣΕΙΣ
ΠΑΤΑΚΗ



Βαγγέλης Ηλιόπουλος

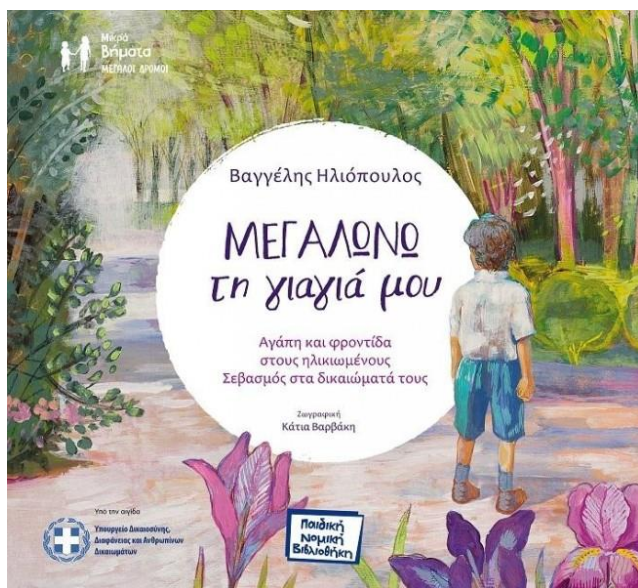
Κι οι ιστορίες μεταναστεύουν

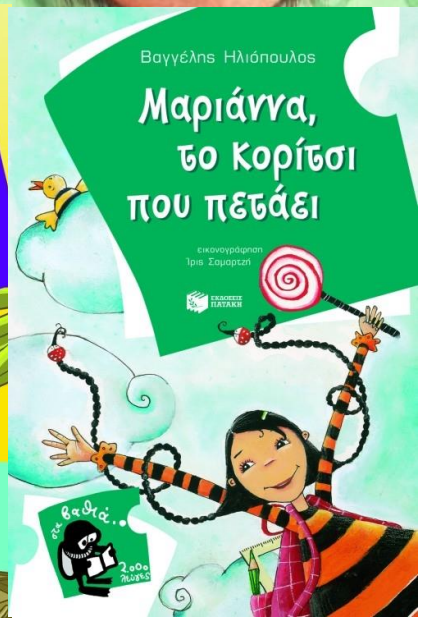
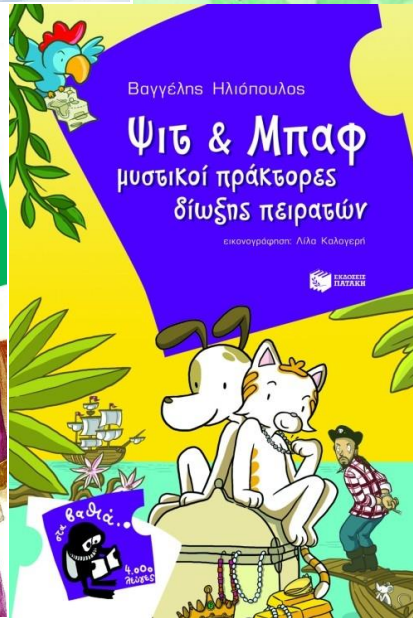
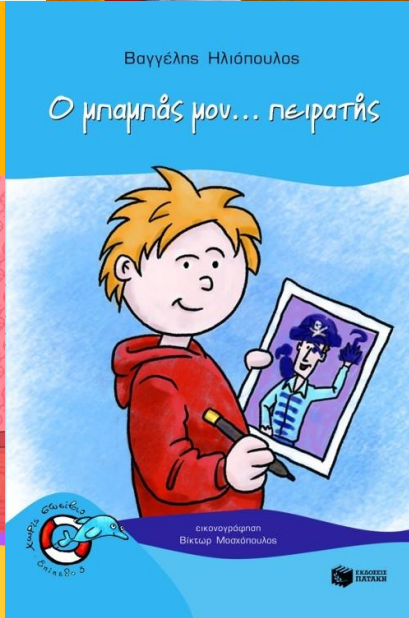
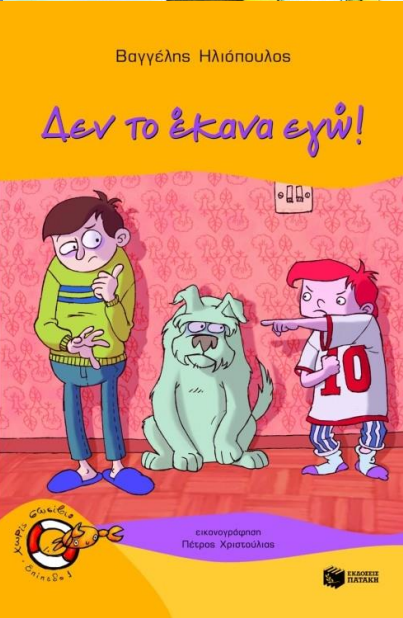
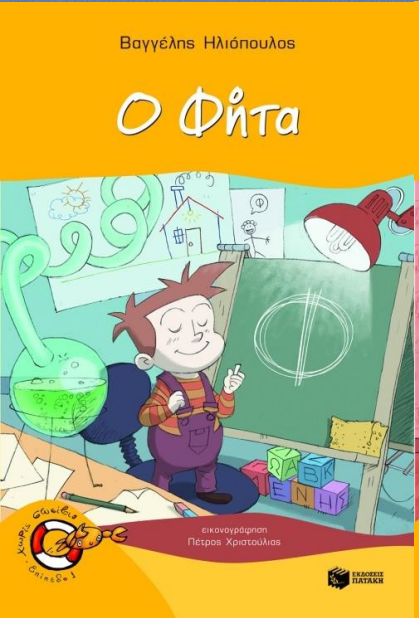
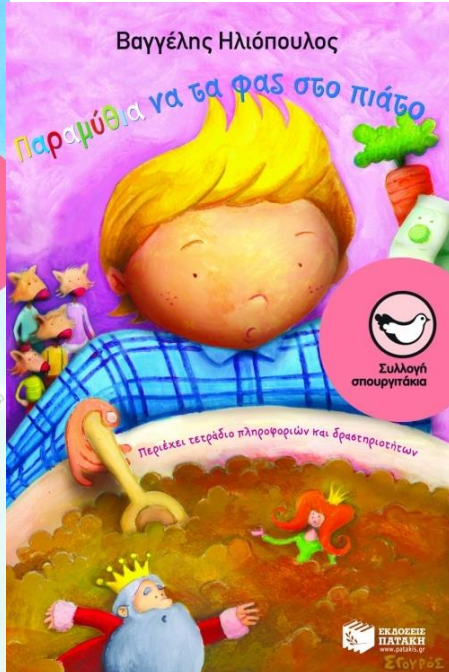


εικονογράφηση
Διασέντα Παρίση

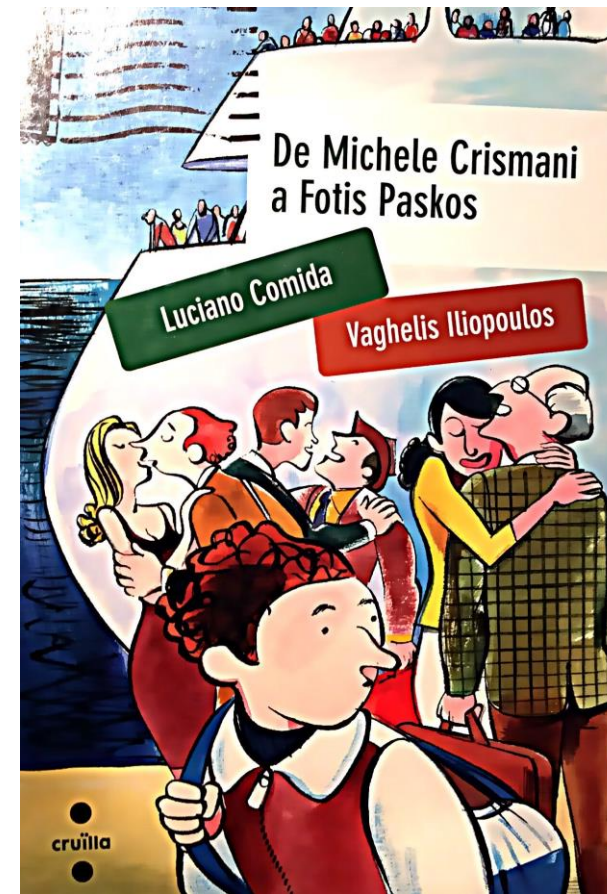
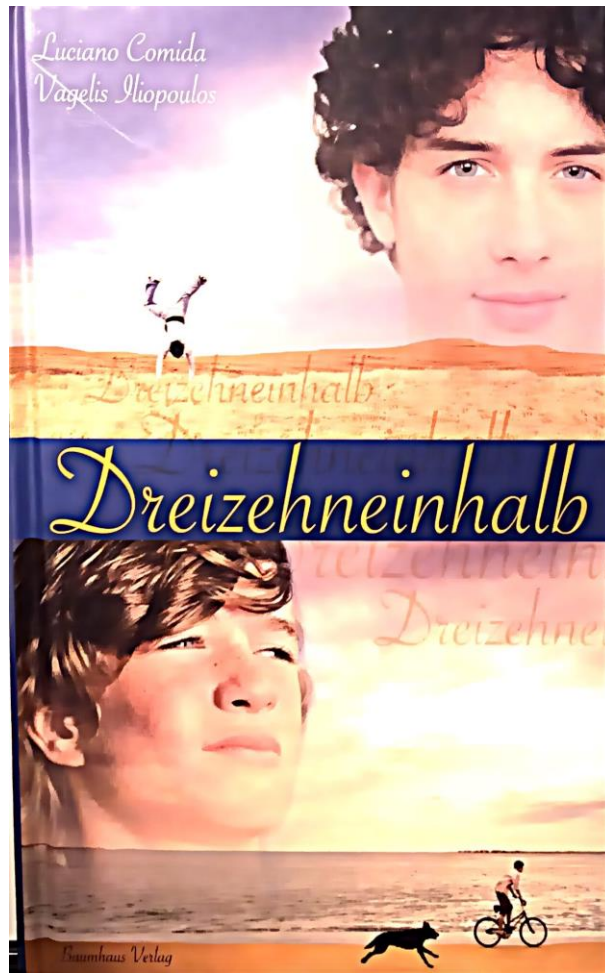
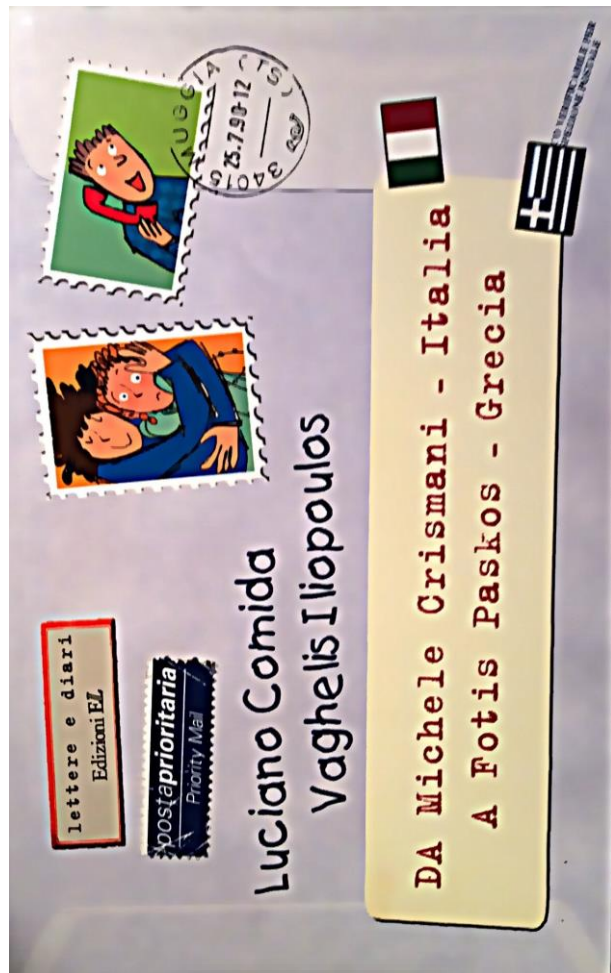


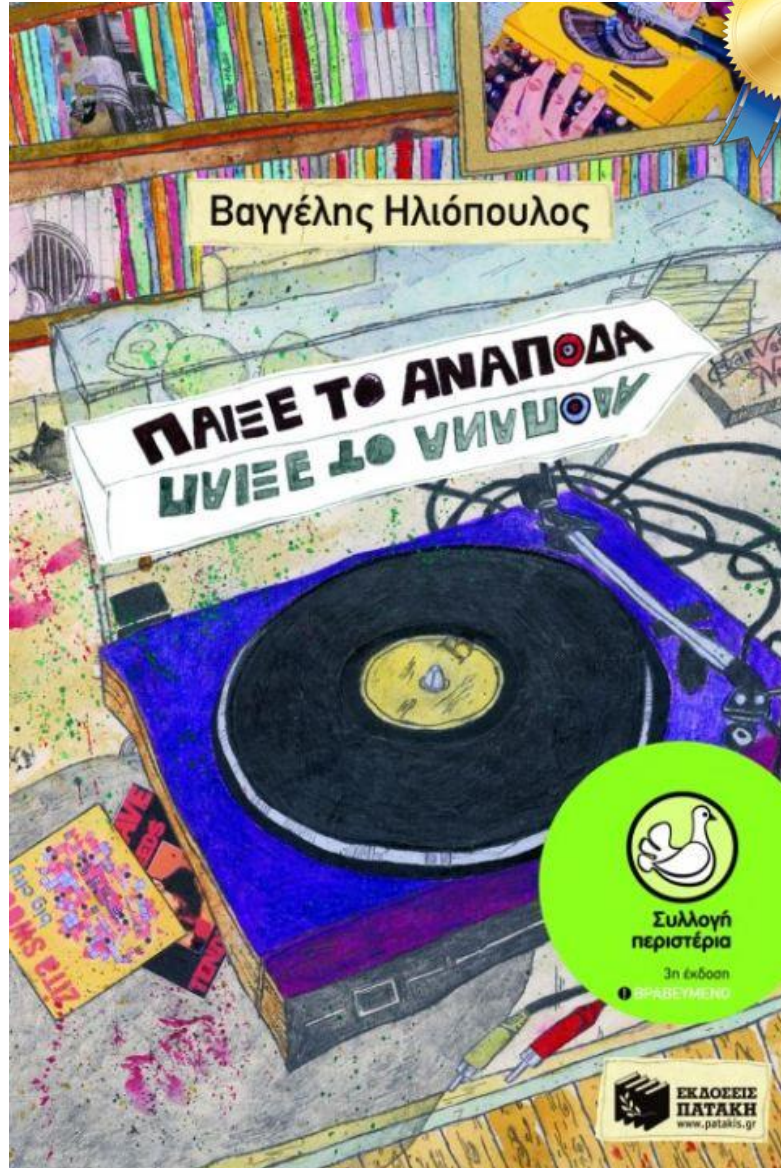
ΕΚΔΟΣΕΙΣ
ΠΑΤΑΚΗ





Novels





Βαγγέλης Ηλιόπουλος



στον ηλεκτρονικό εκφοβισμό

εικονογράφηση Ναταλία Καπατσούλια



δραστηριότητες Βασιλική Νίκα



Ε.Ψ.Υ.Π.Ε.

ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΨΥΧΟΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΥΓΕΙΑΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ



